

ORGANO DE LA ESCUELA PROFESION

MGMXXXV

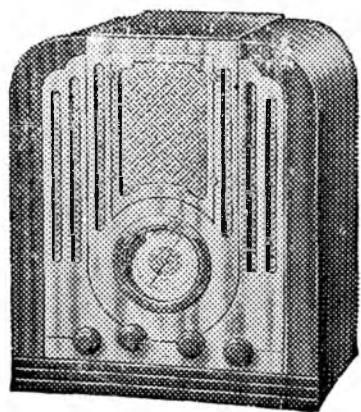
PRIMER SEMESTRE 1932

76 34

Nov. 1932

A.  
NOV 4 N: 28  
NOV.  
1932  
E.1





Modelo 125. 6 tubos.

Puede ser de Ud. por sólo  
B. 1.00 en nuestro sistema  
de clubs.

Llame al Teléfono:

**915**

y le daremos toda clase de  
informes.

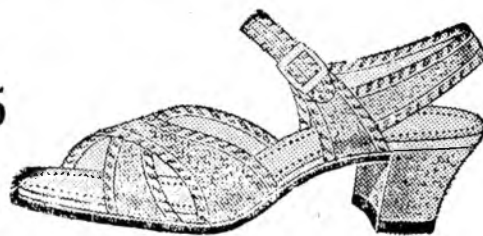
**“LA POSTAL”**

Gervasio García e Hijo.

Panamá.

**EL MEJOR**

B.1.25



B.2.95



B.4.95



B.4.45



B.4.45



**flata**

PANAMA — COLON — DAVID



Palleja Varas.



ORGANO DE LA ESCUELA PROFESIONAL DE PANAMA

DIRECTORA:  
SARA C. GAMBOA

REDACTORA:  
BERTILDA PEREZ

ADMINISTRADORA:  
HILDAURA CARRION

AÑO IV

PANAMA, NOVIEMBRE DE 1932

No. 28

# EDITORIAL

## "SEMANA NACIONAL"

La celebración de la "Semana Nacional" debe ser motivo de regocijo para todos los buenos panameños que deseen ver a su patria próspera y grande.

El objeto de la "Semana Nacional" es que el público en general, y especialmente los panameños, se den cuenta de todo lo que pueden comprar y consumir procedente de **FABRICAS NACIONALES**.

No debemos dar preferencia a los productos extranjeros, teniendo nosotros esos mismos productos elaborados en Panamá.

Hay que ser patriotas, y tener en cuenta que si los productos nacionales tienen una gran demanda en la plaza, el fabricante, para poder atender a todos los pedidos, tendrá que aumentar el número de operarios y esto dará por resultado que mayor cantidad de hijos del país podrá tener asegurada su subsistencia y el bienestar de sus familias.

Al comprar productos elaborados en el exterior estamos pagando a los fabricantes de otros países, además del precio de la materia prima, el importe de la elaboración; y este

beneficio quien lo recibe es el obrero de otro país, cuando en nuestra tierra hay tantos desocupados que carecen de lo más necesario para vivir.

### CONTENIDO

Editorial.—La Semana Nacional.—Elegido el Presidente Norteamericano.—Recetas de comidas nacionales.—Día de la Raza.—Costumbres típicas de nuestro pueblo.—Comidas formales.—Orquídeas.—La ciudad de Montreal.—Yo tengo un recuerdo.—Rasgadura.—Naves y torres.—Garza triste y solitaria.—Chiriquí, promesa halagüeña para el porvenir de la patria.—MERITOS Y SIMPATIAS.—SECCION DE EXPLORADORAS.—COLABORADORAS.—RATOS DE OCIO.—MINUTOS RI-SUEÑOS.

Observe cuidadosamente las reglas de la semana nacional. Consuma artículos panameños y habrá puesto Ud. su ladrillo en la obra de reconstrucción nacional que todos los buenos panameños debemos realizar.

Cómo pretender que una industria florezca si no la protegemos? La protección de la industria nacional no está sólo en gravar el producto extranjero con un crecido impuesto. La mayor protección debe dársele al público consumidor, pues pensando lo bien, somos nosotros mismos los favorecidos comprando los productos nacionales, y dejando así el dinero en nuestro propio suelo. Eso nos enseñó el Presidente Lincoln cuando dijo: "No entiendo mucho de tarifas, pero entiendo bien que si nosotros compramos artículos producidos en el extranjero, nosotros recibimos estos artículos y el extranjero recibe nuestro dinero. Si por otro lado nosotros compramos artículos producidos en nuestro país, nosotros recibimos los artículos y **EL DINERO**."

Sírvanos la Semana Nacional para iniciar una verdadera campaña patriótica, que tenga por resultado empezar a disminuir el uso de artículos extranjeros y comenzar el aumento de consumo de los artículos nacionales, lo que traerá como consecuencia el engrandecimiento y prosperidad de la Patria.

# LA SEMANA NACIONAL

Todo país civilizado, sea libre-cambista o proteccionista, trata de crear dentro de su territorio un ambiente favorable al cultivo de la tierra y al desarrollo de sus industrias. Es costumbre darle facilidades a los campesinos para que estén más en contacto con la tierra y la hagan producir hasta el máximo de su capacidad.

No hay necesidad de ser un nacionalista extremado para darse cuenta de las enormes ventajas que traería consigo la expansión de las industrias nacionales; es asunto de orgullo y conveniencia nacionales el abastecerse de productos propios en vez de estar perennemente ateniéndose a lo que otros países puedan ofrecernos. Uno de los grandes errores de nuestra corta vida como República ha sido el haber descuidado la producción nacional bajo todos sus aspectos.

El verdadero nacionalismo no des-

R. E. Moscote.

cansa sobre la base falsa de despre- ciar todo lo extraño por el mero hecho de no ser nacional sino más bien sobre la sólida base de impulsar y de hacer buen uso de las inagotables posibilidades económicas que nos brinda nuestra posición privilegiada; consiste en alentar, entre otras cosas, la producción agrícola verdadera fuente de bienestar del país. Panamá, por su pequeñez territorial, no está destinada a convertirse en un gran centro productor pero al menos cuenta con los recursos indispensables para abastecerse ella misma.

La semana nacional está consagrada especialmente a señalar al país lo que realmente posee en materia de agricultura y de industrias, en una palabra, de mostrar sus valores económicos desconocidos para una

gran mayoría de nosotros. Existen una infinidad de artículos que importamos cuando la pura verdad es que se pueden producir en nuestro suelo de igual calidad.

Nuestra balanza comercial negativa, es cierto, no podrá convertirse nunca en positiva pero la diferencia entre importaciones y exportaciones podrá reducirse si nos dedicamos con más ahínco a una seria producción nacional que tienda a eliminar de la lista de importaciones un sinnúmero de productos que bien podrían darse en nuestro territorio.

Si durante todo el año consumimos productos extranjeros por qué no dedicar una semana al consumo y producción de artículos netamente nacionales para así estimular a aquellos que se dedican al cultivo de esos productos? Nada más lógico, nada más nacionalista y nada más patriótico.

## MAHATMA GANDI

Con motivo de la reciente huelga de hambre de Gandhi, el célebre caudillo nacionalista de la India, su personalidad, siempre interesante, ha vuelto a ser el punto hacia el cual se ha dirigido la atención del mundo. Y nos ha parecido oportuno, ya que tanto se habla de él, dar a nuestras compañeras una idea clara de la labor de este hombre que es, por muchos conceptos, uno de los espíritus más grandes y admirables de nuestra época. Sus compatriotas lo han comprendido así, al aplicarle el nombre de MAHATMA, que significa, grande alma. Y en realidad, aparte de su lucha política a favor de la India en general y de las clases más oprimidas en particular, lucha que revela una constancia, un espíritu de sacrificio, una consagración llevadas más allá de lo humano, pues se ha dedicado a ella durante casi 40 años sin flaquear un instante, sin desanimarse por los fracasos ni pararse a considerar en la potencia tremenda del enemigo a quien combate, ¿en dónde encontrar otro ser

BERTA CALVIÑO—IV AÑO DE E.D.

que posea la dulzura, la humildad, la infinita paciencia, el absoluto desinterés, y sobre todo esa amplitud espiritual que le hace amar a todos: a los amigos y a los enemigos, a los grandes y a los humildes, a sus compatriotas y a los extranjeros, hasta a los mismos opresores a quienes combate? Por eso Gandhi no quiere ver derramar la sangre en el suelo de la India; y por eso su revolución es única en la historia, si se exceptúa la del Cristianismo: una revolución sin armas, hecha nada más con la fuerza del espíritu, que al fin del cabo es la más grande, y acabará por imponerse. El predica, como consecuencia lógica, la campaña de la no-violencia; y los mayores extremos a que llega son el de la no-cooperación, y la desobediencia civil.

Romain Rolland, que es gran admirador de Gandhi, nos cuenta, en un li-

bro muy hermoso, cómo se ha desarrollado, a través de casi medio siglo, esta epopeya de una conciencia que lucha contra el poder de un gran Estado. Gandhi había hecho sus estudios de Derecho en Inglaterra, y en 1893 fue llamado por los hindúes del Africa del Sur, para que los defendiera, porque se hallaban reducidos a una terrible situación debido a las persecuciones sistemáticas de que eran objeto por parte del Gobierno y de la población blanca. Gandhi va en su ayuda, y no bien llega se da cuenta de cuáles debían ser los sufrimientos de sus compatriotas, cuando él mismo, a pesar de pertenecer a una elevada clase social, fue víctima de los más grandes atropellos y malos tratos; se puso a la lucha en seguida, y cuando ya iba a regresar a la India por haberse vencido su contrato de 12 meses, supo que el gobierno iba a arrebatarse, por medio de una ley, sus últimas franquicias a los hindúes, y resolvió quedarse para continuar la defensa de ellos. Veinte años estuvo en

el Africa del Sur al servicio de esta causa.

Ataca el acta de exclusión asiática, y demostrando jurídicamente su ilegalidad, logra vencer después de una larga y apasionada discusión. Formó entonces una asociación de educación hindú y fundó un diario, "Indian Opinion", publicado en inglés, y en 3 lenguas hindúes; promovió el congreso hindú de Natal; adquirió tierras cerca de Durbán y las repartió entre los hindúes para que las cultivaran, haciéndoles tomar el voto solemne de pobreza. El mismo vive entre ellos y se dedica a las tareas más humildes; organiza en seguida la no-resistencia, una huelga religiosa, absolutamente pacífica; concentrados en su colonia agrícola permanecen años y años, y la raliza. Con este motivo Gandhi es perseguido, golpeado, reducido a prisión; pero su fe y su esperanza permanecen inalterables, y se agigantan más bien en la desgracia. Fue entonces cuando escribió su famoso Hind Swaraj Home Rule Indio, que ha sido llamado el Evangelio del amor heroico.

Como las persecuciones del gobierno contra los asiáticos aumentaron, la no-resistencia se extendió también; no fueron ya sólo 150.000 hindúes, sino todos los asiáticos residentes en Africa del Sur, de cualquier raza o religión que fueran. Los aprisionaban por miles, tanto que las cárceles resultaban insuficientes, y tenían que encerrarlos en las minas. Fueron indecibles sus sufrimientos, pero después de 20 años logró Gandhi alcanzar las concesiones que deseaba, y entonces volvió a la India. Era el 1914; el año en que estalló la Gran Guerra; no obstante sus duras experiencias, se puso al servicio de Inglaterra en un cuerpo de ambulancia; ya antes había hecho lo mismo en Africa del Sur, cuando suspendió la huelga para formar una Cruz Roja India, durante la guerra con los Boers. Como es bien sabido, la India ayudó a Inglaterra durante la guerra europea de la manera más amplia, bajo la promesa de que se le concedería la independencia. Pero una vez pasado el peligro Inglaterra, no sólo no concedió las libertades que había prometido, sino que les quitó muchas que antes tenían. Esto suscitó, como es lógico, un enorme descontento, y Gandhi surgió en seguida como jefe del movimiento nacional de protesta; pero esta revolución

quiere él que sea siempre pacífica; porque dice él—"nuestro derecho no puede ser impuesto sino por las fuerzas del alma, que son el arma propia de la India; el arma del amor, la fuerza de la verdad." Y así su táctica, como antes, es la de No-cooperación y en algunas ocasiones, la desobediencia civil.—El pueblo respondió en masa: los hindúes que desempeñaban puestos en el gobierno dimitieron; los que habían recibido alguna condecoración oficial, la devolvieron; las escuelas oficiales se vaciaron.

El no quiere que a su política se le llame "resistencia pasiva", porque este gran luchador no admite la pasividad. Su gran ley es el Sufrimiento. "Quiero, dice, que la India tenga conciencia de su poder. Tiene una alma que no puede perecer. Esta alma puede desafiar a todas las fuerzas materiales del mundo, y vencerlas."

Es tan grande su sentido de humanidad, tan elevado su espiritualismo, que ha dicho: "Si la India hiciera su fe de la violencia, no pensaría en seguir viviendo en la India, me retiraría a las soledades del Himalaya para abrigar allí mi alma sangrante". Y en las raras ocasiones en que el pueblo hindú, exasperado por las injusticias, ha quebrantado la regla y se ha excedido, su dolor y su desesperación han llegado a extremos verdaderamente conmovedores: se ha impuesto a sí mismo duras penitencias, humilla-

ciones, ayunos, para expiar las faltas de su pueblo. Ha suspendido en más de una ocasión, después de decretada, la desobediencia civil, por temor de que el pueblo abuse, y llegue a cometer actos de violencia; y él quiere convencer sólo por la irradiación de amor que emana de su espíritu; por su abnegación, por sus sufrimientos; y considera que esta propaganda es irresistible. La mayor violencia a que se ha excedido este hombre evangélico, es la de permitir y presenciar la destrucción, por medio del fuego, de todas las telas inglesas, por considerar "que esos tejidos están mancillados, porque millones de indios habían sido arruinados por las manufacturas inglesas, y porque son el producto de la miseria y de la explotación del pueblo obrero de Europa".

En cuanto a los ideales de Gandhi, que en parte ha realizado, forman un programa constructivo de gran amplitud; porque él quiere fundar una cultura; crear almas nuevas, fuertes y puras, que sean verdaderamente indias; porque Gandhi es, como dice Romain Rolland, "el amasador de una nueva humanidad".

Su programa de acción puede resumirse así: Arrancar de la India la maldición de la bebida. Hacer que ella sea capaz de bastarse sola y de crearse, material y moralmente, una actividad independiente, para lo cual es preciso asegurarle la independen-

## LA VILLA DE CARACAS

Jacobo y Antonio Dominguez

El almacén de los estudiantes y de las Señoritas.

Tel. 388

Calle 13 No. 1 y Ave. Norte

cia económica. Para conseguirla quiere que se restablezca en todas las familias la vieja industria del hilado; y como la India es gran productora de algodón, que exportaba a Inglaterra, él considera urgente que organice sus propios talleres, como medio de proporcionar trabajo y subsistencia a todos. Los trabajadores agrícolas deben continuar, desde luego, en sus faenas; pero las mujeres, los niños, los desocupados, y en general todos los hindúes en sus horas libres, debían hilar.

Todos se obligan a no usar más que las telas manufacturadas en la India; y él mismo les enseña la técnica del hilado.

Lucha también por reivindicar los derechos de las clases sociales oprimidas: los "intocables" o "parias", que han formado siempre una casta rechazada, sujeta a las mayores humillaciones. Este ha sido uno de sus más ardientes anhelos, de sus más altos ideales, porque su conciencia se alza contra esa iniquidad social, que es para él "la más vergonzosa mancha del Hinduismo."

El quiere, además, la unidad de la India; y para eso busca el acercamiento, no sólo entre las clases sociales, sino también entre las diversas religiones, que habían sido otro motivo de distanciamiento entre los hindúes.

Aboga por la consideración y el respeto hacia la mujer, y por su participación en la vida política.

Por último, mencionaremos su

vasto programa educativo. Inauguró la Universidad Nacional, en Ahmedabad, la cual se inspira en los ideales de una India unida, y trata de salvar los dialectos de la India; explorar los tesoros del sanscrito, del árabe y del persa, para encontrar los secretos de la fuerza nacional; no para repetir el pasado, sino para fundar sobre él una cultura nueva, que sea la síntesis de las diversas civilizaciones que han influido sobre la India.

Creó también institutos superiores para la formación de los maestros. Estos institutos, casi conventos, están sometidos a estricta disciplina, de acuerdo con sus ideales; él quiere que en ellos se concentre el fuego sagrado de la India, para ser propagado luego por los educadores. Dos de los principales deberes son que los maestros den el ejemplo del trabajo corporal, principalmente del trabajo de la tierra, y que aprendan las principales lenguas de la India.

En cuanto a la enseñanza primaria, ésta separa a los niños de sus familias durante todo el período de la educación, que abarca más o menos diez años. Usan vestidos sencillos, tienen una alimentación simple, exclusivamente vegetariana; no tienen vacaciones, pero sí día y medio por semana para el trabajo personal, y tres meses por año para un viaje a pie, a través de la India. Aprenden el idioma hindi, y un dialecto; además, el inglés. Y a cada grupo, en su propio dialecto, se le enseña historia, geografía, matemáticas, ciencias económicas, y también practican la agricultura y el tejido a mano.

Pero el nacionalismo de Gandhi no es estrecho; él mismo ha dicho a Tagore, quien le inculcaba de querer aislar a la India de la civilización occidental, que el suyo "es un mensaje al mundo; que él no va contra el occidente, sino contra la civilización materialista, y la explotación que resulta de ella; que al combatir los errores del occidente, trabaja por el bien del occidente mismo. La nuestra es una retirada provisoria, para juntar nuestras fuerzas, antes de ponerlas al servicio de la humanidad. "Nuestra lucha, dice en otra ocasión, tiene por fin la amistad del mundo entero. La no-violencia ha llegado entre los hombres, y quedará. Ella es la anunciadora de la paz del mundo."

En 1922 Gandhi fue condenado a 6 años de prisión, por considerársele

instigador de movimientos subversivos contra Inglaterra; antes de entrar a la cárcel pidió a su pueblo abstenerse de toda represalia, y continuar la campaña de no-violencia; el pueblo supo ser admirablemente obediente a la voz del apóstol. Paz, no-violencia y sufrimiento, han sido el lema transmitido de boca en boca y estrictamente cumplido lo que prueba que su palabra había llegado al fondo de las almas.

Los mismos ingleses no pueden ocultar su admiración hacia este hombre extraordinario. En 1924, a causa de una grave enfermedad, y cediendo a la petición de toda la India, el gobierno inglés decretó su libertad; y apenas restablecida su salud, vuelve a la lucha.

Durante cerca de 50 años Gandhi ha desarrollado, pues, su política de no-violencia y no-cooperación, que muchos consideran estéril y absolutamente ineficaz. Sin embargo, no es así, porque ningún gobierno puede asentarse sólidamente si no es sobre el consentimiento, y con la cooperación de los gobernados.

En diferentes ocasiones Inglaterra se ha visto obligada a hacer concesiones para contemporizar con los indúes, y ya está lejana la época en que consideraba a Gandhi despectivamente; ahora se le tiene en cuenta, se trata con él; Inglaterra ha comprendido que, como ha dicho Andrewes, "un nuevo heroísmo, aprendido en el sufrimiento, se ha levantado del espíritu", que al fin ha de vencer.

**"Calidad Superior"**

**Nuestro Lema:**



**PRECIADO & ALLEN  
LTD.**

**Ave. A. No. 53**

**Tel. 2066—2067**

**Antonio Fong**

Frente al Mercado Público

**The Store of Quality and  
Good Service**

**Teléfono 361-180**

**Departado 413.**



# La Circunscripción de San Blas

Fue creada por Decreto número 33 del 6 de marzo de 1915; con él se continúa la campaña de civilización de los indios de esta importante región del Istmo, pues los primeros pasos en este sentido se habían dado mucho antes. Las misiones de la Religión Católica habían hecho denodados esfuerzos por atraerlos y enseñarles los principios fundamentales del Catolicismo, y nociones rudimentarias de las demás ciencias.

Pero no ha sido escasa la oposición que los indígenas han presentado a la labor de la civilización; esta resistencia ha sido presentada particularmente por los ancianos, refractarios a toda innovación. Los jóvenes, sobre todo los que asisten a las escuelas, son adictos al Gobierno y ayudan a difundir ideas de progreso. La población de la Circunscripción de San Blas es mayor que la que nos indica el Censo, porque las comisiones encargadas de hacerlo encuentran dificultades que hacen que la labor no sea completa.

En la región de que nos ocupamos no hay llanuras; la cordillera pasa muy cerca de la costa, y por eso los ríos son pequeños y torrentosos, pero las islas que pertenecen a San Blas son las más hermosas de la República. Están formadas por bancos de arena de origen madreporico, sembradas de palmeras, y presentan un aspecto encantador.

El asiento del Gobierno está en el Porvenir. El Intendente es la mayor autoridad y es jefe de un pequeño destacamento de policía. El cultivo del coco y la pesca del Carey son sus ocupaciones favoritas, y el resto de las provisiones las obtienen cambiando productos o comprándolos.

Los indios de San Blas tienen ideas vagas en materia de religión. Creen en seres que hacen bien y mal, pero en su lengua no tienen siquiera una palabra para designarlos y usan el vocablo Dios. Tienen también creencias en una vida futura, pero no han salido del animismo o la creencia de los dobles.

Las misiones protestantes han invadido el campo espiritual de los cu-

MARINA FUENTES M.—I AÑO DE E. DOMESTICA.

nas. Los Católicos son una minoría. Estos indios deben inspirarnos sentimientos humanitarios. Ya es tiempo de que todos reciban una esmerada educación de acuerdo con las exigencias de su ambiente y de que se les ponga en condiciones de ganarse la vida y llegar a ser capaces, no unos inadaptados. Tenemos en ellos una buena materia prima dispuesta a ser transformada, y por lo mismo que desde tiempos inmemoriales han sido explotados, debemos procurar hacerles olvidar todos los malos tratos recibidos. Recordemos que por nuestras venas corre sangre india, lo cual debe ser para nosotros motivo de orgullo, y por lo tanto debemos dignificarlos ante los ojos del mundo.

La suavidad, la persuasión y la diplomacia, son los medios de llegar al corazón de estas buenas gentes, tan panameños como nosotros, pero que constituyen una minoría de raza digna de la mayor atención por parte del Gobierno.

En 1925 Richard O. Marsh, natural de los Estados Unidos, obtuvo permiso de nuestro gobierno para explorar las regiones del Darién. Estando allí instigó al cacique Colman a que se rebelaran contra las autoridades panameñas, y se proclamaron nación independiente, prometiéndoles el apoyo y la simpatía de los Estados Unidos.

Los indios atacaron a las autoridades y fue aquello una verdadera carnicería; se proclamaron República de Tule y enarbolaron su pendón. Este asunto tomó un cariz serio pero se logró apaciguar a los indios. El gobierno panameño, en vista de que Marsh era un individuo indeseable para nuestra sociedad, dispuso deportarlo.

Las poblaciones de Narganá, y Corazón de Jesús ofrecen al viajero un aspecto pintoresco; deleitan la vista con el colorido del atavío de sus moradores que consiste, el de las mujeres, en un pañuelo atado al cuello y falda de colores variados. Se imagina Ud. dice don Narciso Garay en

su libro Tradiciones y Cantares de Panamá. "A estas indias cunas tan pintorescas y sugestivas, ataviadas a la moda de Nueva York o de París? No es un pecado europizar o americanizar a estas mujeres de tocado rojo de molas multicolores, de nariguera de oro y de vollares vetales o minerales para obligarlos a caminar como kánguros con el tormento de los zapatos en los pies y los sombreros en la cabeza.

Sus viviendas son por lo general de paja. Su jefe principal es el Ságuila quien tiene derechos sobre ellos. Entre los indios se encuentran con frecuencia los albinos, que son blancos, de pupilas azules y el pelo rubio; sus párpados son casi siempre rojos, debido a que la luz del sol les es casi insoportable. Estos tipos dan testimonio del paso frecuente y larga permanencia de los piratas en aquellos lugares.

El tilo es un instrumento musical de los indios; se compone de una caña hueca, a la cual va adherida, mediante un emplasto de cera en forma cónica, una pluma que funciona como toquilla. Nos dice el Sr. Garay en su ya citada obra: "En la familia del tolo, como en el mosquito transmisor de la fiebre amarilla, a la hembra corresponde toda la actividad, una variedad de sonidos y una flexibilidad de mecanismo que contrasta con la pobreza de recursos del macho.

Es digno de observarse que los cunas tienen el imperio en aplicar todas sus obras el principio universal de dualidad.

El sol y la luna son esposos, según ellos, como el hombre y la mujer en la tierra. Este principio prevalece en sus instrumentos de música, y la melodía se alterna en los dos instrumentos cónyuges para su ejecución.

Verdaderamente, no se debe tergiversar el sentido de la cultura; elevarlos, estimarlos, interesarnos por las modalidades de su espíritu, es nuestro deber; pero debemos procurar que ellos conserven sus características; que sean los depositarios de la tradición de sus antepasados, de sus costumbres, su música, y todo aquello que es sello de su raza.



Grupo de fotografías de los aborígenes de San Blas. En estas vistas pueden apreciarse algunos aspectos de la vida de nuestros indígenas.



# Volando sobre el Canal de Panamá

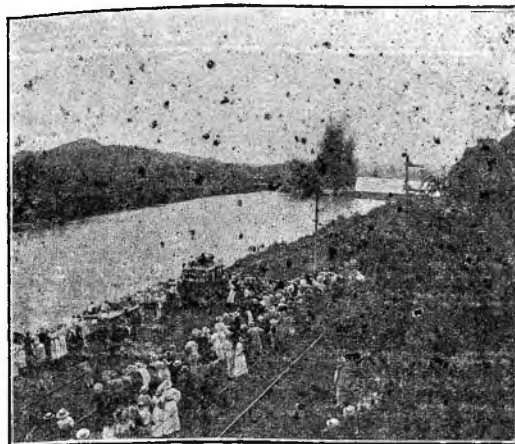
## I

La hélice inicia ya su movimiento....  
suavemente, deslízase la nave.  
Y es ya, bajo el azul del firmamento  
el ensueño de Wright que se ha hecho ave!

Ha realizado Icaro su intento  
mas n ó como en la fábula se sabe  
que otras alas lleva ésta: el Pensamiento,  
y en esas alas todo impulso cabe.

Del trueno y de los pájaros hermano,  
así cruza el velívolo el arcano  
sin mirar, como el águila, hacia el suelo....

Y es que el hombre no asciende por la presa  
sino que va a lo azul... y en la cabeza  
siente las alas conque irá hasta e lcielo!



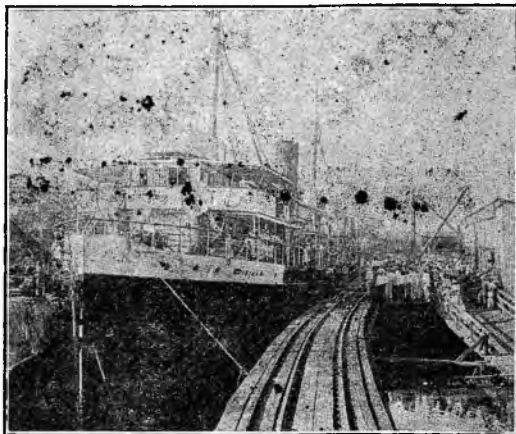
## II

Ariel está en la majestad del vuelo:  
nubes, alas, espacio, desvarío....  
Siente el hombre un extraño calofrío  
mas luego ve que se le acerca el cielo.

El aeroplano vira.... y en el desvío  
pone en el corazón como un deshiele,  
pero late, recóndito, el anhelo  
de sentir el dominio del vacío!

El velívolo sube, sube, sube....  
y rompe la madeja de una nube  
y asciende siempre del espacio en pós.

En tanto admira el hombre que la ciencia  
haya podido darle a la conciencia  
alas para acercarse un poco a Dios!



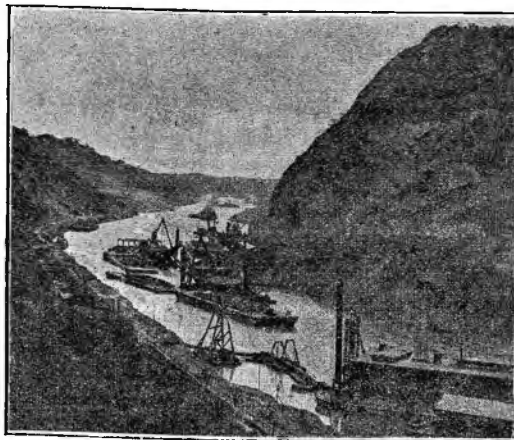
## III

Con las alas abiertas y suspenso  
parece una ave trémula de altura.  
Tendido va sobre el Canal inmenso  
que es una interminable sierpe oscura.

El aeroplano va sobre el abismo  
y al deshacer las nubes en collares  
se ven allá a lo lejos los dos mares  
como dos alas que tuviera el Istmo.

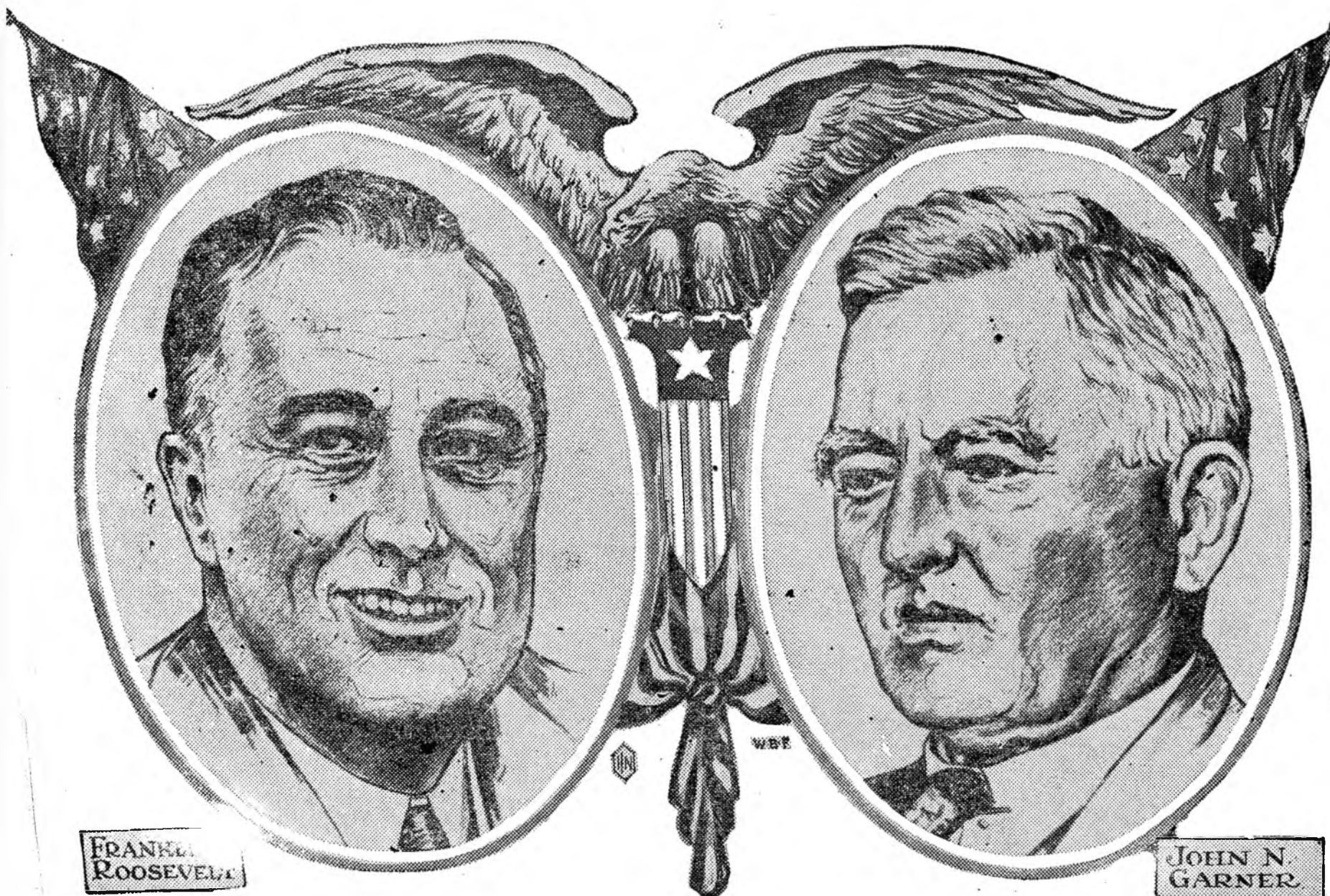
Es entonces un símbolo imponente:  
Panamá en la mitad del Continente  
es un pájaro a la vez que un corazón.

Y se alcanza a mirar sobre el océano  
que formando un laurel se dan la mano  
los genios de Balboa y de Colón.



Rogelio SOTELA.

# Elegido el Presidente Norteamericano



En la historia política de los Estados Unidos hemos visto realizar este año una de las elecciones más reñidas y entusiastas, en la cual el Partido Demócrata, representado esta vez por Franklin D. Roosevelt, logra imponerse ruidosamente sobre el candidato re-leccionista, Mr. Herbert Hoover.

Mr. Roosevelt, al asumir el supremo poder de la gran nación Norteamericana, necesitará aguzar su inteligencia y sus capacidades para solucionar los arduos problemas que hoy día confronta ese país. Entre tanto, prepara su plan legislativo bajo el cual ha de regir los destinos de su patria.

Los problemas que Roosevelt tendrá que resolver comprenden: Reducir por lo menos en un 25% los gastos de gobierno; adoptar las medidas convenientes para combatir la depresión, y considerar las deudas de guerra, la prohibición y la recapitulación de las tarifas.

Al par de Roosevelt ha logrado alcanzado el segundo lugar, Mr. John Garner, el Vice-presidente, quien se prepara para luchar junto con él por el bienestar de su país.

Según dice Garner, el Partido Demócrata, que ha logrado ascender al poder, debe realizar el programa que se ha trazado, por lo que se cree que

la política de los Estados Unidos sufrirá grandes cambios interiores.

La elección de Roosevelt ha sido acogida benévolamente en la América Latina, pues se espera que terminará con las rivalidades económicas existentes, y estrechará los lazos de amistad interamericana.

Estados Unidos confía en que la acertada administración de Roosevelt, en asocio del Vice-presidente Garner y el presidente saliente, Hoover, que ha ofrecido colaborar con ellos en beneficio del país, salve la situación difícil en que se encuentra, y se inicie una era de prosperidad para la nación.

# Recetas de Comidas Nacionales

Es costumbre muy arraigada entre nosotros utilizar en la preparación de nuestros alimentos productos extranjeros—generalmente conservas en lata—con desprecio absoluto de los que contamos en el país, los cuales, desde luego, contienen más elementos nutritivos.

Es preciso iniciar una campaña tendiente a darle el puesto que realmente merece la cocina nacional, a base de productos nacionales, ya que la gran variedad de éstos lo permite. En efecto, la lista de recetas que sigue da una idea de los platos esencialmente nacionales que se pueden preparar sin necesidad de recurrir a los alimentos conservados en lata:

## Fruta de Pan al horno

Cójanse las frutas de Pan y mézclense en un horno bien caliente por espacio de 20 minutos; después sáquense y pélese y rocíeseles sal fina y sírvanse con mantequilla.

Observación:—Las frutas de pan son bien conocidas en todo y gracias a su valor nutritivo y a su facilidad de adquisición, pueden ser utilizadas con gran economía en la cocina. Además de asadas en horno, pueden ser utilizadas en reemplazo de las verduras en la preparación de sopas y en dulces exquisitos.

## Tamales

Ingredientes: Una libra de masa; media libra de costilla de puerco; dos cebollas pequeñas;  $\frac{1}{4}$  ct. de pimienta;  $\frac{1}{4}$  de pollo;  $1\frac{1}{3}$  tz. salsa de tomate; 8 aceitunas; una cucharadita de sal; ají picante o tabasco. Media libra de tomates.

Procedimiento: Pártase el puerco y la carne en presas. Póngase a cocer con dos tazas de agua junto con la salsa de tomate, una cebolla picadita, sal y pimienta. Déjese cocer hasta que la carne esté suave, agregándole agua en pequeñas cantidades, media taza cada vez. La carne debe quedar con salsa abundante. Póngase la masa en una taza y agréguesele poco a poco  $\frac{3}{4}$  de tz. de salsa, revolviéndolo bien para que se mezcle con la masa. Hágase con rebanadas de cebolla y tomates man-

teca y sal una salsa. Póngase una porción de esta salsa sobre una hoja de plátano o de col untada de grasa. Extiéndase como para hacer una empanada. Póngase en el centro una porción de carne guisada y dos aceitunas; y un poquito de salsa; dóblese la masa sobre sí misma para que cubra la carne envuélvase en la hoja, amárrese y póngase a cocer por 20 minutos.

## Crema de plátano verde

Póngase a secar el plátano, partido en tajadas. Después de seco se muele muy bien para que la harina quede bien pulida. Tómese una libra de harina y mézclese con 2 botellas de leche fresca o una lata de leche crema agregándole a ésta otra cantidad igual de agua; póngase azúcar al gusto y un poquito de sal. Póngase al fuego por media hora.

## Fritura de Piña.

Pártase la piña en rebanadas; prepárese una pasta con harina y huevo y sal al gusto. Póngase la pasta extendida y córtese del tamaño de la piña y envuélvase la piña con ésta y fríase

## Carimañolas

Sancóchese la yuca, muélase a máquina, amásese bien con punto de sal, póngasele: huevo, mantequilla o manteca para suavizarla.

Prepare el relleno con queso, o carne, marisco o lo que se desee.



**NO DEBE USTED COMER ARROZ IMPORTADO.** El del país es más alimenticio y más sabroso; pero si usted no quiere comer el nuestro, absténgase de comer arroz, invierta ese dinero en otro artículo nacional cualquiera o guarde el dinero para más tarde. Lo esencial es no comprar artículos extranjeros.

Tiéndase la masa por pedazos, póngasele el relleno y fríase.

## Chorizos.

Ingrediente:—2 libras de puerco; 1 cebolla; 3 ajos; sal; un poquito de orégano y pimienta; 2 cs. de manteca; 1 ct. de achiote; 2 yardas de tripas de puerco; 1 ají chombo.

Procedimiento:—Pártase el puerco en pedacitos; añádasele la cebolla partida en pedacitos; macháquense los ajos y el orégano; agréguesele la sal, la manteca, ají picante, el achiote derretido para darle un poquito de color; remójesele la tripa en agua y échesele por dentro un poquito de manteca; llénese la tripa con el puerco preparado y amarre los chorizos.

## Salchichas.

Ingredientes:—2 libras de puerco;  $\frac{1}{2}$  libra de tocino; 1 cebolla; 3 ajos; recado de olor al gusto;  $\frac{1}{4}$  ct. pimienta; perejil al gusto;  $\frac{3}{4}$  botella de Vino Málaga; sal; 2 yardas de tripas de puerco.

Procedimiento:—Se muele el puerco junto con el tocino; se pica la cebolla y se le agrega; se machaca el ajo con el recado de olor y el perejil y se revuelve; se le pone la sal y la pimienta; se le agrega la tercera parte del vino; se remojan con agua las tripas y se les echa manteca; se rellenan pero se dejan flojas; se frien en manteca y vino.

## Chicha de maíz nacido.

Ingredientes:—2 libras de maíz; 8 raspaduras; agua; 6 días para hacer una verdadera chicha.

Procedimiento:—Póngase el maíz en agua durante una noche; al día siguiente se lava el maíz y se pone a nacer en una vasija tapada con hojas de banano durante tres días, teniendo el cuidado de lavarlo todos los días; al tercer día se muele y se pone a sancochar durante 1 hora; cuando esté frío se le echa hasta llenar la lata; se cuele y luego se muele; se revuelve de nuevo todo en el agua de la lata y se cuele; se deja todo el día para que tome ácido y al día siguiente se hierve con las raspaduras.



# Día de la Raza

Gira en torno nuestro el círculo ideal del tiempo, que periódicamente hace pasar ante nosotros unos mismos recuerdos y unos mismos aniversarios, como si quisiera con esta insistencia dejar bien clavado en los espíritus el significado trascendente que ellos encarnan; y he aquí que una vez más llega a nosotros esta fiesta de la raza, que acogemos siempre con cariño, con el alma abierta a sus estímulos, porque ella nos ofrece ocasión propicia para buscarnos en nosotros mismos, no ya como individuos, que para bucear en nuestras propias profundidades interiores toda hora es oportuna, sino como personalidad nacional y colectiva, para formular de nuevo nuestro credo y nuestros propósitos. Credo que ha de ser una reafirmación de la unidad espiritual de nuestra raza, y de la necesidad de llegar a una más íntima y efectiva compenetración, de la que depende en un todo nuestro

MARIA H. ABADIA—12 DE  
OCTUBRE DE 1932.

porvenir. Y nos place que se presente esta oportunidad porque por mucho que se haya exaltado este ideal, que es ya secular en nuestros pueblos, él permanece aún inconcluso y anhelante, en un perpetuo temblor de espera. Y aquí en Panamá, sobre todo, en donde tantas influencias extrañas tienden a hacernos perder nuestra alma nacional, es preciso que nos repitamos estas cosas constantemente, con la misma devota insistencia con que rezamos ciertas oraciones que aprendimos en la infancia, y que tiemblan todavía en nuestros corazones y suben a nuestros labios deshechas de ternura, para infundirnos cada día nueva fé y nuevos alientos. No importa que repitamos conceptos ya muy sabidos; repasémoslos, sin embargo, iluminados de esperanza, para grabarlos bien en nuestras almas. Porque sucede a menudo con las ideas lo que

con ciertas músicas; al principio resbalan sobre nuestro espíritu levemente, para perderse en seguida, sin que podamos captar el significado profundo o la emoción, que encierran; pero como si algo de sus efluvios misteriosos se quedara enredado dentro, en las raíces mismas de nuestro ser, van trabajando en silencio nuestro mundo interior y reaparecen luego, en las repeticiones sucesivas, cada vez enriquecidas de matices nuevos; cada vez con mayor amplitud, hasta llegar a la aprehensión total, a la absoluta identificación, en que nos sentimos como envueltos y absorbidos por ella; y ya entonces aquella noción se entra en nuestra vida con tal fuerza, que nos ata definitivamente, y nos obliga a consagrarle nuestra predilección y aún nuestra vida. No importa tampoco que muchos piensen que todas estas son palabras, vanas, idealismos irrealizables en los que no vale la pena detenerse, porque nada se



Frente a frente al Océano Pacífico y en una de las más recientes barriadas de nuestra ciudad capital se levanta orgullosa la estatua erigida al glorioso Adelantado Vasco Núñez de Balboa, adalid de una raza fuerte y visionaria, protagonista de una de las más bellas páginas de la tierra que "le hizo con fidente de que eran dos titanes los que le prodigaban el himno de sus olas."

ha de lograr. Será ahora o dentro de muchos años; pero al fin llegará porque no puede ser engañosa esa llamada instintiva que, nacida en los abismos de la subconsciencia, como presentimiento de fuerzas ocultas, pugna constantemente por subir a la superficie a decirnos el mensaje misterioso que nos atrae con la emoción de la totalidad, aún antes de presentarse a nuestra conciencia como una necesidad que la razón impone. Y no hay que trabajar sólo por las realizaciones inmediatas; nuestro impulso ideal es dardo que apunta al porvenir. Y aun cuando esto no fuera más que un sueño utópico "suspendido como una gran estrella sobre las soledades de esta América extensa y fantástica", sería sin embargo provechoso para nuestros pueblos tener un ideal elevado que les dé conciencia de su misión histórica, y que sea como el centro hacia el cual converjan sus aspiraciones que, rebasando los límites estrechos de los racionalismos, se enfoquen hacia concepciones más amplias, que tiendan a crear nexos

y asimilaciones que de todos modos serán ventajosos, porque darán a sus relaciones internacionales un sentido más generoso y más humano.

Es verdad que este aniversario de la raza encuentra a la América en una situación dolorosa y caótica, que es casi para desesperar: revoluciones en la mayoría de los pueblos; amenazas de guerra entre algunos, y en todas partes la depresión económica rayana en la miseria, y una agudización del malestar social que llega ya a su máxima tensión. Pero hemos de considerar que esta condición no es exclusiva de nuestros pueblos; ella se hace sentir en todo el mundo, y ha de determinar al fin un cambio de rumbo definitivo en la vida de las naciones. Y quién sabe si ese cambio inminente ha de ser benéfico; si el minuto actual es precisamente el momento psicológico del reajuste definitivo, por el cual la humanidad ha de someterse a normas de vida más lógicas, más en consonancia con los tiempos, y más propicias,

por tanto, para que cada pueblo o grupo de pueblos se oriente por fin hacia sus verdaderos destinos. Y concretándonos a estos países nuestros, es indudable que se está elaborando en ellos una ideología nueva; y como ha dicho Mariátegui, "nada puede contribuir tanto al entendimiento mutuo como el hecho de que las masas tengan un ideario común, porque hay una gran diferencia entre una noción puramente intelectual, y una poderosa fuerza social."

En todo caso, en lugar de desalentarnos y hundirnos en su fatalismo suicida, debemos aprovechar de la mejor manera posible las circunstancias, que no por ser tan dolorosas dejan de ser fecundas en enseñanzas; a veces es precisamente en el dolor en donde los individuos y los pueblos toman contacto con la realidad y logran rehacerse, para irrumpir de nuevo, vigorosos y triunfantes.

Y no pueden cerrarse los ojos ante el hecho indudable de que, a pesar de todas las circunstancias

## CUMPLIMIENTO

-- DE --

# J. A. Carbone

adversas, existe una conciencia continental, que no es todavía tan unánime como fuera deseable, pero por lo menos, en cada uno de nuestros países hay algunos espíritus, los mejores, los que tienen una visión más amplia y una mayor capacidad de comprensión, que defienden contra todas las fuerzas disolventes el presente, y escrutan anhelantes las hondas lejanías, que ellos vislumbran plenas de posibilidades. La buena semilla está, pues, echada; y aunque lentamente, va germinando en todas partes. No permitir, por escepticismo o por desidia, que ella desaparezca; poner en la faena del cultivo mucho amor, en la convicción de que vamos creando a través de la vida obra perdurable que los siglos no podrán arruinar, porque tiene en sí suficiente vitalidad para resurgir cada vez con potencia creadora renovada; esforzarse porque estas simientes enraícen en el prodigio de nuestras tierras, bien unidas, para que al crecer se bus-

quen con la terca apretadura con que la enredadera se adhiere a sus vecinas, es la labor que nos toca realizar a los que, en torno de aquellos altos espíritus, laboramos también en nuestro reducido radio de acción, en pro de la idea salvadora: periodistas, maestros, alumnos, todos tenemos nuestro puesto en la acción, y a todos nos toca una parte de la responsabilidad que tenemos con la raza, con la América y con la humanidad, de conservar intacto nuestro ideal, y entregarlo acrecentado y robustecido a las generaciones que han de sucedernos. Y es en este concepto en el que me dirijo a Uds., niñas que se educan ahora en la Escuela Profesional. Quiero cumplir la parte que me toca, dejándoles bien hincada en el espíritu esta convicción, que no puede desaparecer, porque no en vano, ha alentado en el cerebro y en el corazón de todos los hombres geniales del continente, desde Bolívar, y que adquiere, sobre todo, acentos de

conmovedora profecía en ese libro tan hermoso y tan hondo que es la Indología, de Vasconcelos; obra que está como transida de un hálito de esperanza y de fé, que ensancha el alma y contagia de optimismo: Unida nuestra América será grande, como una fuerza de Dios, porque hay en ella mayor reserva de vida y de energía que en todas las demás tierras del planeta; por eso la mirada de Europa y de los Estados Unidos ha estado siempre sobre ella, porque saben bien que en su suelo se incubía el porvenir. Pero es a nuestra raza a la que corresponde conquistarlo; ella está llamada a grandes realizaciones, y debemos tener fé en su virtud creadora y en lo ilimitado de sus destinos, hacia los cuales caminamos lentamente. "Por mi raza hablará el espíritu", rezaba el lema que el pensador quiso dejar grabado en el alma de México. Hablará, sí, cuando nosotros sepamos encontrar nuestro propio acento: el ritmo preciso de nues-



Ataviadas con el traje nacional panameño aparecen aquí un grupo de profesionalistas revelando a las claras el orgullo que la mujer panameña siente cuando se engalana con nuestra pollera.



tra emoción y de nuestro pensamiento para decir el mensaje, henchido de sentido, que trajimos para la humanidad; y esa voz debe ser tan pura, que pueda limpiar la atmósfera del mundo de todos los odios ancestrales en que los hombres se ahogan. Sabemos bien que no somos una raza pura, sino una mezcla de los más variados elementos étnicos; pero precisamente por eso tenemos derecho a esperar mucho, porque somos la levadura del porvenir. Pero debemos tener conciencia clara de lo que somos y de lo que podemos ser. Nuestros países atraviesan todavía una etapa incompleta, casi primitiva, de su desarrollo; nos hemos retrasado. Ello, desde luego, no tiene nada de extraño, porque somos pueblos jóvenes, sin verdadera cultura; todo está entre nosotros por hacer; y la Naturaleza misma, nuestra aliada natural, ha sido hasta ahora un obstáculo a nuestros avances. Pero es necesario que tratemos de desarrollar nuestras fuerzas latentes para acelerar el advenimiento de una etapa mejor. Tenemos deficiencias grandes, pero ellas pueden y deben remediarse; y es urgente que nos dediquemos a esa tarea de reconstrucción, ya que ello asume un carácter trascendente de responsabilidad, porque en la capacidad de perfección de cada pueblo radica la esperanza del continente. Todo entre nosotros es susceptible de mejorar: las costumbres, las instituciones, y sobre todo los individuos. No nos encerremos en el estrecho criterio de los que, engreídos en la presuntuosa creencia de su propia perfección, nada hacen para corregirse; debemos más bien ser los primeros en reconocer nuestros defectos para remediarlos y llegar así a la propia superación. Somos indolentes e inactivos, poco dados a las grandes tareas del pensamiento y de la acción. Por indolentes, nuestros pueblos han soportado sumisos muchas injusticias; y muchas imposiciones extrañas que nuestra dignidad no debe consentir. Por inactivos, nuestro progreso material es lento, y casi siempre ficticio, ya que no se funda en las verdaderas leyes del progreso de los pueblos, sino que, por el contrario, se crea a costa del bienestar económico de ellos. Por poco dados a las grandes tareas del pensamiento y de la acción los problemas vitales nos

cogen de sorpresa; vivimos de las improvisaciones, y no edificamos sobre bases de estabilidad la vida de nuestras repúblicas. Atacar de raíz esos males, procurar la vigorización de cada pueblo, tanto en lo material como en lo intelectual y espiritual, para que puedan todos llevar su aporte de trabajo, de cultura, y sobre todo de justicia y de amor a la obra común, y allanar así el camino que hemos de recorrer en nuestro desenvolvimiento, es nuestro deber fundamental. Procuraremos percibir con claridad el profundo sentido del minuto que vivimos, pleno de posibilidades y también de responsabilidades.

Debemos apreciar la trascendencia que nuestra actuación presente tiene para el futuro de la raza, porque las más profundas transformaciones de los pueblos no se efectúan caprichosamente y al azar: ellas son la resultante lógica de una serie de hechos, cuyo encadenamiento culmina al fin en el desastre o en el triunfo; por eso, cada paso en falso que demos tendrá su repercusión, y retardará, por lo menos, la llegada de la hora en que "han de cumplirse los tiempos"; cada acierto, en cambio, será un paso hacia adelante. Acendrar en nuestras nacionalidades lo que ellas tengan de característico; cultivar con cariño sus modalidades propias, que son las

que le dan una fisonomía peculiar, debe ser otra de nuestras preocupaciones, porque ése es el aporte de cada una a la conjunción total de la raza; cada grupo nacional es una nota, un ritmo, que ha de integrar la melodía que correrá a través de nuestras almas; y esta labor de conservación y depuración debemos ejercerla en todas las manifestaciones de nuestra cultura; en el fondo esencial de nuestra ideología, la que ha de ser, sin embargo, lo bastante flexible y comprensiva para adaptarse a las nuevas corrientes que puedan rectificar y mejorar la propia obra; en nuestra psicología colectiva, en las costumbres, en la música, en la literatura, y sobre todo en el idioma, que es sistema nervioso, gran simpático que recorre el cuerpo de nuestra América, para llevar la vibración vital a cada órgano; para que el dolor del Perú crispe la entraña de Méjico, y la desgarradura de Panamá la sientan en carne viva todas sus hermanas.

A las mujeres del continente nos toca una parte nada despreciable en la faena sagrada; por lo mismo que en el espíritu femenino hay un fondo genuinamente humanitario, debemos educir esa capacidad de amor y comprensión y ponerla al servicio de nuestra patria y de nuestra raza; trabajar por el establecimiento de principios realmente

los precios más bajos de plaza, nuestros Sellos de

Caucho de superior calidad son firmes y eternos

**IMPRENTA BELUCHE**

**FABRICA DE SELLOS DE GOMA**

Estamos capacitados para satisfacer el gusto  
más exigente

Esquina, Calle 14 Oeste y Avenida "A", 58

igualitarios y fraternales entre los hombres; abogar por una organización mejor de los Estados, sobre bases de justicia y de humanidad, y unirnos siempre, en un sólo haz apretado, contra todos los abusos y todas las imposiciones arbitrarias, sea que se erijan dentro de nuestros territorios, sea que nos vengan de fuera, en la oleada trágica de los imperialismos.

Y unámonos, sobre todo, para condenar con toda la fuerza de nuestras almas el crimen de la guerra internacional, que todavía hince su garra en nuestros pueblos para ahondar escisiones que jamás han debido existir. No hace mucho la prensa nos trajo la noticia de que en algunas naciones del Sur, las mujeres vivaban con entusiasmo a los hombres que se lanzaban a la guerra, y ofrecían su cooperación personal, y sus joyas para ayudar a sufragar los gastos de la campaña. Esta actitud, lejos de entusiasmarlos, nos ha causado una decepción; porque, cómo es posible que todavía la pasión y el estrecho nacionalismo puedan cegar así a las gentes? Cómo no comprenden que la etapa de ese patriotismo bárbaro debe ser ya superada, que debemos ahogar nuestro individualismo personal y nacional para ponerlo al servicio de la acción colectiva, a favor de los intereses superiores de nuestra gran patria americana. Hoy, cuando los internacionalistas de todas partes consideran imprescindible lograr una ensambladura entre las naciones; formar en ellas el espíritu de cooperación, al que sólo se puede llegar si al sentimiento de independencia irrestricta sucede el de la interdependencia; si al interés particular se sobrepone el interés general, resulta absurdo que pueblos que tienen tantos motivos para solidarizarse, traten de buscar pretextos, que por graves que ellos les parezcan, re-

sultan fútiles ante los verdaderos derechos de la raza y de la humanidad. Es preciso que las mujeres nos demos cuenta de que el patriotismo degenera en vicio si llega a oscurecer nuestros sentimientos generosos y elevados, y de que nuestra misión, como se ha dicho siempre, es "tratar de cerrar las llagas del cuerpo social, en vez de contribuir a envenenarlas, y hermanar a los hombres en lugar de dividirlos".

Hemos examinado nuestros defectos, y es bueno que sepamos también cuáles son nuestras virtudes para desarrollarlas y encauzarlas hacia los fines más convenientes: somos más generosos, más amplios y más emotivos que las razas sajonas; tenemos una contextura psíquica, rica y compleja; poco apta, tal vez, para la acción, pero capaz de concebir hermosos ideales y de enamorarse apasionadamente de ellos. Con generosidad hemos abierto nuestras puertas a todas las gentes capaces de confundir sus intereses y sus aspiraciones, su sangre y su alma con la nuestra, y ayudarnos a formar nuestro ser nacional y continental; con amplitud acogemos todas las corrientes del pensamiento y todas las normas de conducta que puedan contribuir a mejorar nuestra concepción de la vida y nuestras actuaciones; y porque somos emotivos, porque llevamos en la hondura de nuestros corazones esa plenitud de la emoción que se derrama hacia nuestros hermanos, queremos hacer obra de paz, de amor y de justicia social.

Esta cualidad de la fina sensibilidad espiritual hay quienes nos la echan en cara como un defecto de



pueblos débiles, que han de quedarse al margen de toda civilización porque viven soñando; pero nosotros seguimos creyendo que es lo mejor que tenemos, porque toda obra verdaderamente grande y humana es una obra de amor. Sin él, podríamos hacer cosas magníficas en el orden material, pero nuestra cultura carecería de ese sentido profundo, de esa eterna belleza que tiene la obra macerada en el jugo mismo del espíritu, que es la que nosotros debemos realizar. Es esa característica nuestra la que nos hace buscarnos y estrecharnos en impulso sincero y espontáneo; la que hace que guardemos con encendido fervor las tradiciones que nos atan, no ya sólo a las repúblicas hermanas de América, sino también a España, la nación admirable que realizó la obra más vasta y sorprendente que han visto los siglos, y que con la transfusión de su sangre y de su espíritu amasó esta raza que reclama para sí el porvenir. Hoy España, en un prodigio de vitalidad renaciente, se alza purificada en patriotismo, y se transforma y avanza; fuerzas que parecían agotadas se actualizan, y emprende una labor de reconstrucción en todos los órdenes, que harán de ella, dentro de las diferentes condiciones que los tiempos imponen, la misma nación gloriosa del pasado que nos incita con su ejemplo a evolucionar, y nos promete estar siempre a nuestra lado, ya que la identidad de origen nos marca la misma ruta en esta ascensión penosa que hoy realizan las naciones en su anhelo de perfección. Y nosotros sentimos el orgullo y la alegría de esta reviviscencia como cosa propia, y vemos en ella un presagio; como si las sombras estrujadas y desgarradas estuvieran a punto de desaparecer, para mostrarnos la reintegración de una raza que se impone ante el mundo, aureolada de nuevas luces: luces de alba intelectual.

### Lic. Francisco A. Moreno

ABOGADO — LAWYER

Compra, vende y administra propiedades

Avenida B, No. 21. Teléfono 2391—, Panamá, R. de P.

COMISIONISTA

DEJE A UN LADO POR ESTA SEMANA LOS QUESOS HOLANDESES, CHILENOS, ITALIANOS, SUIZOS Y AMERICANOS. COMPRE QUESOS DEL PAIS QUE SON MUY AGRADABLES AL PALADAR Y SE CONSEQUIRAN MAS BARATOS.

### LIC. PEDRO AYALA D.

Abogado

Oficina: Avenida B No. 24

Teléfono 2287-J

PANAMA

# Costumbres típicas de nuestros campesinos

El campesino panameño, como el de todos los países, tiene sus costumbres típicas que son en verdad, muy raras y curiosas.

Turistas que han visitado el interior de nuestra república regresan encantados de la sencillez y bondad del orejano, como comúnmente se les llama, y también admirados de sus costumbres. Lo primero que llama la atención es el vestido que consiste en un sombrero de junco, confeccionado por ellos mismos, el cual es grande y grueso para protegerlo del sol y de la lluvia, pues trabajos que ellos hacen los obligan a estar a la intemperie. Usan también una camisa de manta dril, adecuada para su trabajo, por ser una tela gruesa y de un color apropiado, y llevan la falda de la camisa por fuera.

Los pantalones son casi siempre de dril chino, de color azul oscuro; los usan bastantes cortos, pues si fueran muy largos les estorbarían para el tránsito por caminos, que generalmente tienen mucho lodo.

Para protegerse los pies de las espinas y malezas usan unas plantillas de cuero sujetas al pie por correas. Este calzado tan original es el que ellos llaman "cutarras".

Nuestros campesinos, en asuntos religiosos, son supersticiosos y muy rutinarios. Son tan apegados a la tradición como la ostra a la roca, y he aquí uno de los mayores obstáculos con que tropieza el maestro de escuela para civilizar a la gente del campo. Es una tradición muy curiosa la que tienen ciertos campesinos para la celebración de la Semana Santa: el miércoles santo lo dedican a hacer la comida que han de necesitar para el resto de la semana, pues ellos creen cometer un sacrilegio si se dedican a esos quehaceres durante estos días. Siempre se van al pueblo más cercano a cumplir con sus deberes religiosos. En el día viernes santo no se bañan, pues como dicen ellos, si lo hacen se vuelven la "mita pescao".

Pero llega ya el colmo el primitivismo de nuestros campesinos en lo que se refiere a la curación de las enfermedades: Un caso auténtico fue el de un señor anciano que

padecía del corazón y que al sentir las palpitaciones que vienen, casi siempre, con esta enfermedad, recurrió a un curandero para que le recetase. Después de hacer el examen, diagnosticó que al pobre señor le habían introducido por arte de brujería de un gallote en el estómago. Este quedó convencidísimo de que su mal dependía de eso, y por supuesto, le pagó al Curandero sus honorarios. Estos curanderos gozan casi siempre de muchos recursos pecuniarios, puesto que nunca les falta clientes. Así por el estilo son los diagnósticos de estos señores, y de igual eficacia son, naturalmente, los medicamentos que aplican a sus pacientes.

La enfermedad de los niños casi siempre las atribuyen al "mal de ojo"; así, un niño indispuerto del estómago y a quien le dé fiebres altas, el remedio con que ha de curarse es acostándolo con la persona que ellos crean que lo ha "ojiao", para que sude la fiebre junto a ésta. Por supuesto, el pobre niño sigue enfermo hasta que se les ocurra darle un purgante de aceite, que es lo que generalmente toman ellos. Pero creen a pie juntillas en el poder de la vista para "hacer daño".

Los campesinos son, casi siempre, muy trabajadores; pero sus métodos de trabajo son empíricos, de manera que no obtienen el provecho que debía esperarse de su esfuerzo; dedícanse sobre todo a trabajos agrícolas; y así como trabajan, saben también divertirse y es esto lo más curioso. Qué entusiasmo en sus bailes! Con qué calor se entregan al tamborito, mejorana, punto, y a la clásica curacha! Como es natural, tienen sus días especiales para sus diversiones, éstos son: Navidad, Año Nuevo, Reyes, Domingo de Pascua, y para los Carnavales. La música para estos bailes es la de un acordeón o un violín fabricado por ellos mismos.

El punto lo baila una pareja, uno frente de otro, y van bailando de manera que cuando uno va, el otro viene.

La cumbia, la forma una rueda de mujeres rodeada por otra de hombres, y al compás de un cansado estríbillo van bailando. Los hombres,

con muchos gritos y animación, pues casi siempre están tomando chicha o guarapo, cosa indispensable en esos bailes.

La curacha es el único baile en que se va junta la pareja. Otra de las diversiones de los campesinos la constituyen los velorios; al morir una persona amiga van a pasar la noche con la familia de la persona muerta; allí juegan baraja y a los dados, toman café, chicha, etc., hasta que amanezca.

Las juntas son una de las mejores costumbres de nuestros campesinos, pues son una forma de ayuda mutua. Las personas que van a ayudarlos no exigen más que una "tula" de chicha bien fuerte para pasar el día. Las mujeres de los campesinos también asisten a estas juntas y la colaboración de ellas es muy importante, pues ayudan al ama de casa en sus quehaceres domésticos en ese día. El alma de nuestros campesinos se caracterizan, pues, por un fondo de inocencia y de prejuicios ancestrales tan arraigados, que hacen muy difícil la evolución de su mentalidad. Ellos viven y trabajan como vivieron y trabajaron sus antepasados más remotos, y son reacios a todo lo que significa un cambio por pequeño que sea. Pero no se puede negar que hay en ellos un fondo de bondad innata, de mansedumbre infinita, que los hace pacientes y sumisos, y los convierte a menudo en víctimas de los abusos y de la malicia de hombres civilizados, que lejos de sentir conmiseración por la ignorancia y de la infelicidad de esos pobres seres, los explotan de una manera indigna. Sin embargo, la obra civilizadora de la escuela comienza a hacer sentir su influencia, y aunque lentamente, la psicología del hombre nativo comienza a transformarse. Tal vez algún día, el núcleo de los hijos de la gleba que hoy constituye una masa anónima y casi improductiva, llegue mediante una preparación apropiada, a convertirse en grupo de hombres conscientes, que sin abandonar la madre tierra y las enaltecedoras labores del campo, vivan sin embargo una vida más amplia y más racional.

M. S. M. P.





## Del alma honda y sencilla de nuestro pueblo

Qué felicidad gozar de las delicias del campo, recibir ese aire fresco y puro de la mañana, contemplar el lindo panorama que ofrece el sol al salir, tiñendo a su paso las nubes de oro y grana, y admirar la naturaleza vestida con sus mejores galas, la campiña salpicada de florecillas multicolores, en cuya corola ostentan una trémula gota de rocío!

Es una delicia vivir en esos pueblos hospitalarios donde los habitantes son halagüeños y se multiplican para atender a sus visitantes; en esos pueblos donde se respira paz y alegría, y donde una no se siente extraña, porque la nostalgia que le causa el estar lejos de su hogar, se la hace olvidar el trato sincero y agradable con que ha sido recibida.

Las costumbres interioranas son muy bellas y espontáneas; las gentes tienen un inmenso repertorio de refranes, algunos de los cuales encierran observaciones sobre los fenómenos de la Naturaleza; otros un consejo práctico, una breve y sencilla enseñanza moral, y hay también cantares impregnados de un sentimiento hondo, que tienen un perfume agresivo a campos en flor y un sabor a lágrimas que corren hacia adentro, a flor de alma; escuchando esos cantares de cadencia monótona y doliente, cree una percibir la amargura de una raza vencida.

Entre los refranes que he oído recuerdo los siguientes:

"Luna con cerco y estrellas dentro, día con sol y viento". "Truenos en Octubre, agua hasta Navidad". "Mañanita fría, tardecita caliente".

Entre sus cantares hay algunos chispeantes, agudos o itónicos, pero la mayoría, como he dicho, son sentimentales; ellos acostumbran cantar cuando se dirigen a sus trabajos;

SARA C. GAMBOA

transcribiré algunos de los más populares.

No por mucho madrugar más p ronto amanece el día, ni tampoco el ser más viejo aumenta sabiduría.

Fué un amigo al cementerio a sepultar a otro amigo: adiós!, dijo el vivo al muerto, hasta luego!, el muerto al vivo.

Mi compadre se ajogó en una cuba de vino  
Compadre del alma mía,  
quién se ajogara con tigo!

Cuando el sol al ocultar tras las montañas su gran disco de fuego, deja tras sí algún tenue rayo que

dora con los esplendores del crepúsculo las lejanas cumbres, emprenden los campesinos el regreso cansados por el trabajo; pero ante la perspectiva del descanso próximo y la frugal comida que tomarán en compañía de los suyos, aquellos rostros se transfiguran; se vuelven alegres, y el cantar brota espontáneo, precedido por lo general de típico salomado, en el cual se refleja mucho de su tristeza resignada.

No hay motivo para pensar que esas manifestaciones emotivas de nuestro pueblo sean despreciables e indignas de atención porque sean rudas y primitivas; al contrario, debemos procurar conservarlas, pues eso es lo nuestro, es lo que tiene color local y típico; lo que habla de nuestra vida y de nuestra psicología.

### Panadería Moderna

#### ANTONIO DIAZ G.

CALLE B y 12 OESTE.

TEL. 1621.

### La mejor variedad de pan y dulces

CONFECCIONADOS CON LIMPIEZA

— Y POR —

### EXPERTOS OPERARIOS

En nuestra república hay buenos poetas, buenos prosadores, grandes talentos como en todas partes del mundo, y buenas y bellas costumbres.

Por qué, pues, hemos de creer que somos inferiores?

Hay que quitarse esa idea y cooperar todos en conjunto para proteger nuestras costumbres, para conservar nuestras características, para levantar nuestras cosas que merezcan ser conservadas.

cumento y en caso de que no fuere cumplido somos los obligados a hacerlo efectivo.

Tenemos además otra cuenta denominada "Provisión para Documentos por Cobrar Dudosos", es decir aquella parte de nuestros documentos que nosotros creemos nos será imposible poder recaudar la reducción a la Cuenta de Documentos por medio de la cuenta de Provisión.

Además de estas cuentas de Avaluación, tenemos otra llamada "Documentos por Cobrar Rechazados" en la cual hacemos la anotación de todos aquellos documentos que nos son rechazados una vez descontados en el Banco.

Como vemos estas cuentas tienen saldo crédito, a pesar de pertenecer a nuestro grupo del Activo y representan en sí las disminuciones de uno de nuestros bienes y nos hacen considerar nuestros Documentos en el valor que si no es exactamente el mismo que vamos a cobrar, está cerca a la verdad que mostrando el total de nuestros Documentos por Cobrar.

## Documentos por cobrar

MARIA BERENICE RUIZ G.—IV DE COMERCIO

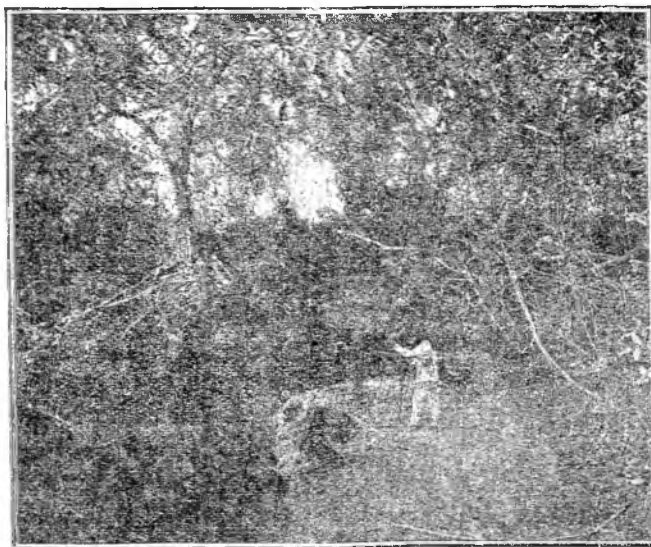
Es a veces costumbre de muchos el confundir las Cuentas por Cobrar y los Documentos por Cobrar, sin darse cuenta siquiera de la gran diferencia que existe entre estos dos términos. Entendemos por Cuentas por Cobrar aquel derecho que adquirimos sobre nuestros clientes cuando le damos mercancías al crédito y Documentos por Cobrar es aquel derecho que tenemos para cobrar a nuestros clientes, el cual está respaldado por un Documento o sea una promesa de pago escrita.

Documento por Cobrar es una promesa de pago, en el cual está claramente especificado el lugar y fecha en que se verificará o deberá verificarse el pago y el cual, impor-

ta en sí las pruebas de remuneración para un juicio judicial, en caso de que el cliente no diera el cumplimiento debido a su obligación.

Como el fin de la Contabilidad es mostrar las cosas cuanto más cerca a la verdad sea posible, hemos dispuesto tener, además de nuestra cuenta principal de Documentos por Cobrar, otra que llamamos de Avaluación las cuales se encuentran enteramente ligadas a ella.

Así nos encontramos en el caso en que vamos al Banco a descontar un Documento nuestro. Hemos pasado el derecho de cobrarlo, pero nosotros somos responsables ante él del cumplimiento que se dé a ese do-



Esta es una de las legendarias ruinas de Panamá la Vieja, mudo testimonio de la visual de aquellos heroicos españoles que siglos atrás anticiparon para nuestro Istmo el futuro de esplendor a que estaba llamado por su privilegiada posición geográfica, fuente de todas sus venturas y origen de todos sus sinsabores.

Avenida B No. 25, Altos  
Telef. 1225

**J. M. QUIROS Y  
QUIROS**

Abogado

Apartado 597

La Central de Lecherías regalará a los niños y a personas pobres de solemnidad, leche en vasos en el puesto de la Plaza de Herrera, entre las 8 y 10 de la mañana, **TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA NACIONAL.**

SASTRERIA de PRIMERA CALIDAD  
Mercancías para Caballeros  
**PALAIS ROYAL**

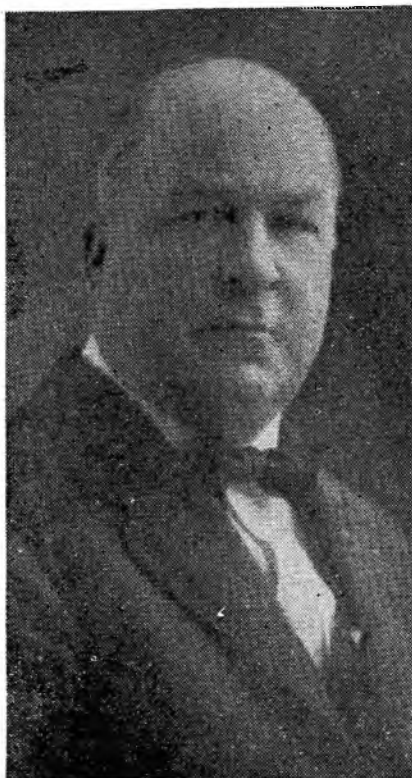
Esquina Ave. Central y Calle Novena  
Panamá, R. de P.

**TODAS NUESTRAS MERCANCIAS  
SON GARANTIZADAS**

Hónrenos con su visita y tendrá Ud. oportunidad de examinar nuestras existencias.



DOMINGO DÍAZ A.,  
Primer designado.



CARLOS W. MULLER,  
Segundo Designado.



JOSE DE OBALDIA J.,  
Tercer designado

## Cuentas de valuación

MARIA BENITA MORENO R.

Por qué en el Activo hay cuentas de saldo crédito?

En el afán de que la Contabilidad demuestre, hasta dónde es posible, el verdadero estado de un negocio, se ha determinado en el Activo un grupo de cuentas de naturaleza crédito, llamadas "CUENTAS DE VALUACION" cuyo fin es proveer las pérdidas que se efectúan en las propiedades, ya sea por depreciación, por amortización o por cuentas incobrables.

Todos sabemos que en una casa comercial se hacen ventas al crédito. La lógica nos dice que esas

cuentas, por distintas causas, no serán cobradas en su totalidad. Para proveer esa cantidad que no ha de ser cobrada se ha creado la cuenta llamada "PROVISION PARA CUENTAS DUDOSAS", que, como dije antes, tiene saldo crédito porque sirve para disminuir las Cuentas por Cobrar. El contador puede determinar una cantidad fija en las Provisiones para Cuentas Dudosas, como también, sacar un determinado porcentaje de las Cuentas por Cobrar; este procedimiento me parece más recomendable.

En Documentos por Cobrar hay algo más. Es sabido que un documento por Cobrar es un valor negociable, así, podemos descontarlo o dejarlo como garantía a un préstamo que se nos haga. Pero no por esto perdemos la responsabilidad que sobre este Documento tenemos, pues si el deudor no cancela el documento, tendremos que hacerlo nosotros. Debemos anotar que el documento entregado no está en nuestro

poder, pero no es correcto excluirlo de nuestra propiedad. Para esto tenemos la Cuenta de Documentos por Cobrar Descontados, en caso de que el Documento haya sido descontado; la de Documentos por Cobrar Comprometidos, en caso de que haya sido dejado en garantía de un préstamo.

Camión, Edificio, Equipo y Muebles, Maquinarias, sufren depreciaciones. Ninguna de estas propiedades tienen vida eterna: al pasar cierta cantidad de tiempo estos bienes habrán desaparecido o no estarán en condiciones de uso. Esta depreciación se efectuará gradualmente, según la vida o duración que haya de tener, y debe anotarse al fin de cada período, pero no acreditándolo directamente, sino por

Exteso surtido de Sedas  
y Artículos de Fantasía

Wililam y Alfonso  
Sedería

Avenida Central 106  
Apartado 1648 Ancón, C. Z.  
Teléfono 873-J.

PLATA MARTI-  
LLADA  
EN LA  
PERLA



medio de la cuenta de "Provisión para Depreciaciones" de ese bien.

A simple vista parece como que Terreno no pudiera despreciarse, pero hay casos en que sí resulta. La agricultura es uno.

Una compañía minera no usará la misma práctica que usa una casa de comercio. En ella, no es el tiempo que las propiedades existan lo que hay que tener en cuenta para despreñarlas, sino la duración de la mina; si se considera que por lo regular, los lugares mineros son montañas y lugares donde, después

de agotada la mina, no se ha de sacar ningún provecho de los Edificios, Terrenos, que subsistan.

En el caso minero, pues, no despreciamos, amortizamos; y lo que determina esta amortización es la cantidad de toneladas que se extraigan del suelo. A medida que la mina se agota, amortizaremos todas las propiedades, de modo que al terminar la extracción del mineral, terminen también las propiedades, según los libros.

He aquí el por qué hay en el Activo cuentas de saldo crédito.

sus necesidades más apremiantes; cada cual lo hace en proporción al grado de intensidad que abarquen sus diversos deseos.

Hay que tener en cuenta que el dinero gastado no se consume nunca; es solamente transferido del comprador al vendedor. Mas para manifestar una opinión acertada acerca del gasto, tenemos que fijarnos no en el dinero, sino en la riqueza obtenida a cambio de éste, y cómo la hemos consumido, si en provecho nuestro o no.

A pesar de que el gasto no es el que hace andar la industria ni proporcionar trabajo a los obreros, no por eso deja de ejercer una gran influencia sobre la producción, pues la gobierna; es decir, que es como nuestros padres y maestros que nos enseñan el camino correcto que debemos seguir para llegar a la perfección.

Indudablemente, la utilidad de un bien no es la misma para todos los consumidores. Una persona que tras larga caminata sienta deseos de tomar un vaso de leche, es capaz de pagar el doble de lo que pagaría otra que no sintiendo esta necesidad lo haría por placer.

Queda establecido, de este modo, que un bien lo utiliza y lo paga mejor aquél que más lo necesite, o que más recursos tenga.

## El reparto de los gastos

El Gasto es el valor pagado para adquirir los materiales de consumo, o mejor dicho, es el mismo consumo en forma de monedas.

No hay nada más importante que el saber repartir los gastos, cada cual conforme a sus recursos, no siendo esto tan fácil como puede creerse, pues es sabido que generalmente para el ser humano las necesidades son mayores que los recursos, y sobre todo para los pobres. se necesita, anturalmente, aguzar

el ingenio para repartir esos recursos y sacar de ellos el mayor partido posible.

Un par de medias que un pobre padre compra a su hijo, no es más que una de las tantas privaciones que él contrae, por ejemplo, se priva de una camisa. Así mismo el consumidor recibe un bien a cambio de otro de igual valor.

Poquísimas son las personas que hacen el presupuesto para el reparto de sus gastos, atendiendo sólo a



**IGNACIO MOLINO, JR.**

**Abogado**

Calle 5, No. 16

Tel. 1546

**DOMINGO JIMENEZ A.**

**y**

**JULIAN VALDEZ**

**Abogados**

**PANAMA, R. DE PANAMA.**

# Sección de Economía Doméstica

## Importancia de la Economía Doméstica

J. MARGARITA MARTINELLI—IV DE E. D.

La enseñanza de la Economía Doméstica ofrece oportunidades para las experiencias de la vida. Desgraciadamente no se le ha dado la importancia que se merece, y todavía existen graves errores en la orientación de esta materia, más que todo en las escuelas primarias.

A las clases de cocina no se les presta la atención necesaria con mucha frecuencia se suprimen estas horas para reemplazarlas por cualquier asignatura.

La Economía Doméstica es una ciencia como la Geografía, Higiene, etc. y debemos interesarnos por ella, ya que es la que nos guía para ser unas perfectas amas de casa, ella nos

hace conocer los distintos problemas que se nos presentan en el hogar.

En donde haya una buena ama de casa se siente la felicidad y tranquilidad. El ama de casa debe ser primeramente económica no sólo de dinero, sino en todo lo que esté a su alcance. Por ejemplo: si en una casa hay varios niños, el trajecito de la mayor no le sirve ya, no se debe dejar perder sino aprovecharlo en la pequeña y así sucesivamente. Si hiciéramos, por ejemplo, más frijoles de lo necesario, se guardan y se hace cualquier otro plato.

Sería un ideal el que una mujer sea así: económica, alegre, festiva,

que comparta con dulzura sus alegrías y dolores y así se hace querer más por los suyos.

La Economía Doméstica es un curso muy importante, y muy necesario en la vida. Los alimentos, la higiene de las habitaciones la educación de los hijos en fin todo lo que se relaciona en este curso.

El estudio de éste capacita a las niñas y las prepara para vencer cualquier dificultad que se presente, y debemos todos tomarnos marcado interés por el enaltecimiento de este ramo y que tenga gran adelanto ya en la capital y en nuestros pueblos del interior.

## Comidas formales

Cuando en una casa se hace una invitación, hay necesidad de preparar el comedor lo mejor posible, ya que del arreglo de éste depende en gran parte la presentación de la comida.

El comedor debe tener muy buena luz y ventilación; debe estar arreglado con flores y potes.

La mesa debe tener antes del mantel una bayeta para evitar el ruido de las copas, de los platos y demás servicio.

Los manteles deben ser muy finos y lo mejor aplanchados posible; las servilletas de la misma clase de tela de los manteles y aplanchados, pero sin almidón.

Los platos deben ser muy finos, lo mismo que la cristalería y los cubiertos.

Si se va a servir pescado debe ser de plata.

La mesa debe estar muy bien arreglada con flores, ya sea en pequeños floreros de plata, oro o cristal, muy finos con flores en forma

de guirnaldas. No es muy usable ya el poner grandes floreros de plata o bronce, pues, aunque son de buena apariencia, son de obstáculo que evita el comunicarse con facilidad. Algunas familias acostumbra poner candelabros y esto es de muy buen gusto.

Siempre se pondrá un plato base que se colocará al frente de cada asiento con una distancia de pulgada y media del borde de la mesa.

La práctica aconseja que los cuchillos se pongan al lado derecho del plato, con el filo hacia adentro; las cucharas se colocan inmediatamente después de los cuchillos y los tenedores al lado izquierdo del plato; el único que se pone al lado derecho es el de los ostiones. Este va colocado después de todas las cucharas.

A la derecha de cada persona y arriba de los cuchillos se colocarán las copas o vasos que dependen del número de vinos que se van a brindar.

Las servilletas se deben doblar

con el monograma del ama de casa, si lo tiene, hacia afuera y se pondrá al lado izquierdo después de los tenedores.

Cada puesto debe ocupar 24 pulgadas, si no es así, será difícil servir los platos y los sirvientes tendrán dificultad para hacerlo.

En algunas partes se acostumbra poner en la mesa las ensaladas, cakes, etc., para que cuando lleguen los invitados puedan admirar la belleza de su decorado y la presentación. Después se llevarán éstos para partirlos en la mesa auxiliar y que cada invitado coja la parte correspondiente de la fuente.

Otras personas acostumbran poner cada parte en un plato y llevarlo al invitado, en vez de poner la fuente en la mesa.

Este último procedimiento evita la demora y el trabajo a los invitados.

Es de absoluta necesidad el que el menú se ponga a la vista de las personas colocándolo en frente, re-

costado a una copa o en un portamenús en frente del plato base.

Hay necesidad de balancear muy bien el menú y saber confeccionar los platos que se van a poner. Hoy se ha abolido por completo el uso de la variedad de comidas diferen-

tes, hoy se prefieren pocos platos, pero muy bien presentados.

Debe tenerse cuidado en no recargar el menú de platos de carne, pescado, aves o alimentos que tengan el mismo color, pues ésto no es de buen gusto.

Tomate.—Eso es porque a tí te tienen lástima, te ven tan raquítica y cocida no sirves para nada mientras que yo, (crudo o cocido, soy apreciado.

Lechuga.—Te has equivocado; valemos de distintos modos. Tú me dices que soy raquítica y eso no lo consiento, porque si fuera raquítica no se encontrarán mis venas tan esbeltas y orgullosas. Mira que todos elogian mi frescura. Cuando un niño está bañadito se le dice: "estás tan fresco como una lechuga".

Tomate.—Muy bien, mucho me has insultado; pero no discutamos más por que no vales más que yo y somos de la misma familia.

Lechuga.—Es verdad; mejor será que nos callemos, porque tienes que convencerte que no podrás competir conmigo. Sigamos en la unión en que hemos vivido siempre.

## La lechuga y el tomate

Lechuga.—Silvia Castillo.

Tomate.—María Arellano.

Lechuga.—Buenos días Tomate, cómo estás?

Tomate.—Un poco bien, amiga lechuga, como siempre a tus órdenes.

Lechuga.—Hace tiempo que no nos vemos y deesaba verte para hablar acerca de nuestra utilidad; no te vayas a disgustar si algo no es de tu agrado.

Tomate.—Igualmente, no creas eso amiga lechuga; no me voy a disgustar pues valgo más que tú.

Lechuga.—Qué?... Te estás imaginando tú que porque tienes ese colorcito rojo vales más que yo; te equivocas.

Tomate.—No amiga, eso es lo que se imagina toda la gente, pero no solamente es por eso sino también porque tengo Vitamina C y todas las madres de familia me buscan para que ayude al crecimiento de sus hijos y contengo hierro para fortalecerles la sangre.

Lechuga.—Por eso no, porque yo no soy la de menos; contengo Vitamina A, C, sales minerales y me prefieren para que adorne los platos de los grandes banquetes. Si me ponen en hielo me conservo tan fresca como una rosa y nunca cambio de color como tú.

Tomate.—Es verdad que yo cambio de color, pero debes tenerme envidia porque al principio soy igual a tí y después me pongo más atractivo.

Lechuga.—Prefiero conservarme siempre verde con un color invariable. Tan útil soy que los doctores me recomiendan porque doy salud a los enfermos.

Tomate.—Pero a tí nada más que te utilizan para eso y ensaladas; en cambio a mí me conservan, me mandan a diferentes países, me usan en comidas especiales y aunque cambio de color soy más popular que tú.

Lechuga.—Debes tener en cuenta que a mí me prefieren más que a tí. Yo no tengo que pasar por el terrible calor del fuego. Me tienen siempre en la nevera para que no me marchite y también voy en las refrigeradoras de los grandes trasatlánticos en donde me llevan a otros países ostentando siempre mi frescura.

## La importancia del desarrollo de la agricultura en Panamá

GUILLERMINA JUMP—III AÑO DE E. D.

En Panamá se importa mucho más de lo que se exporta, es decir que no se produce lo suficiente para el consumo local, o no se produce en suficiente cantidad, pues resulta a veces el artículo extranjero más barato que el nativo y por consiguiente es más provechoso comprarlo.

Sucede que se importan del exterior no sólo productos manufacturados como telas, calzado, maquinarias, etc., sino materias alimenticias como el arroz, sal, café, azúcar, frutas tropicales, etc.

Es lamentable que artículos que se pudieran producir con éxito no sólo para el consumo local, sino para la exportación, se traigan del exterior.

La agricultura constituye la base sobre la cual descansa el porvenir del país. No se ha desarrollado debidamente; sólo una pequeña parte del territorio se ha cultivado.

Por qué importamos frutas, como la naranja, cuando existen los lugares fértiles de la Campana, Chorrera, Chepo, Capi, etc., que podrían producir cantidad suficiente para el con-

sumo local y hasta para satisfacer la demanda del mercado de la Zona del Canal?

Por qué se importan el café y el cacao, cuando el cacao de la Chircha y el café de Boquete son de tan buena calidad? La piña de aboga se compara favorablemente con las de Hawai que constituyen una fuente de riqueza para los Estados Unidos. Por qué no se dedican más al cultivo de ella?

En nuestra escuela se ha sembrado una pequeña hortaliza. Allí han nacido matitas de tomates, rábano, lechuga, habichuelas de distintas variedades, frijoles, berenjena, maíz, etc. Estos vegetales todos tienen un gran valor alimenticio. Por qué no siguen nuestros agricultores este ejemplo? Así habrá una gran cantidad de vegetales frescos y por consiguiente a precios bajos que podrán aprovechar todas las personas.

La Naturaleza pródiga sólo espera el trabajo del hombre para ofrecer los numerosos tesoros que tiene en su seno.



# Cultivemos nuestro suelo

En nuestro país se acostumbra mandar gran cantidad de dinero al exterior, en pago de la importación de alimentos que, si observamos bien, veremos que sólo con un poco de trabajo y constancia los podemos producir en nuestro terruño.

En nuestra escuela se está trabajando con mucho esmero en el cultivo de una hortaliza, la que con los cuidados que se requieren para ello, nos brindará una buena cosecha.

Entre las plantas alimenticias que se han sembrado, tenemos: los tomates, rábanos, lechuga, frijoles, habicuelas y maíz.

El tomate contiene Vitamina C. Esta Vitamina es necesaria porque protege contra el Escorbuto.

## CONCEPCION NICOSIA. III AÑO DE E. D.

El rábano tiene Proteínas y es rico en Hierro. La lechuga contiene Proteínas y Vitaminas C y E. Los frijoles, las habicuelas y el maíz tienen Vitamina B, que evita el Beri-beri.

Nuestros terrenos son apropiados para el cultivo de esto y otros productos, como el arroz, que es el cereal que más consumimos y que hasta hoy lo importamos en grandes cantidades.

Las frutas extranjeras bien podemos reemplazarlas por frutas nuestras, como la naranja, el guineo, etc. En la naranja encontramos la Vitami-

na C y en el guineo los carbohidratos. La mantequilla también es un producto que en vez de recibirlo del exterior se puede trabajar aquí.

También podemos por medio de la conversación obtener varias frutas o vegetales fuera de su época. De este modo, nuestro país progresaría porque además de que no saldría mucho dinero se daría incremento a la agricultura, se fomentaría diversas industrias y habría trabajo para los miles de brazos desocupados que hoy constituyen una carga para el Estado.

Volvamos los ojos a la madre tierra y salvaremos la situación del país.





## Por qué llegan a las oficinas de correos cartas abiertas

FERNANDA MONTERO—III DE TELEGRAFIA.

Muchísimas cartas llegan abiertas o rotas en el servicio de Correos, dando lugar a que los remitentes consideren responsables al servicio; pero muchos no saben el motivo por el cual sucede esto y he aquí lo que debe saberse.

Saben Uds. por qué llegan algunas cartas abiertas o rotas a nuestras Oficinas de Correos?

Le vamos indicar las diversas causas, así:

1º Porque el remitente de una carta no cerró bien el sobre o al cerrarla la abre de nuevo para corregir un olvido dejándola mal cerrada.

2º Porque muchas personas acostumbra a pegar las cartas con malos engrudos que ellas mismas preparan, razón por la cual las cartas se abren sin que de ello se dé cuenta el empleado que hace el despacho.

3º Cuando llega correspondencia del exterior ya sea de Europa o países de América que se encuentran a largas distancias de nuestra República, las cubiertas suelen llegar rotas a nuestro servicio. Esto ocurre por la violencia a que se sujetan los sacos de correspondencia en su movilización y acarreo.

Las cartas voluminosas suelen romperse por la presión que sufren en los embarques y desembarques de los sacos.

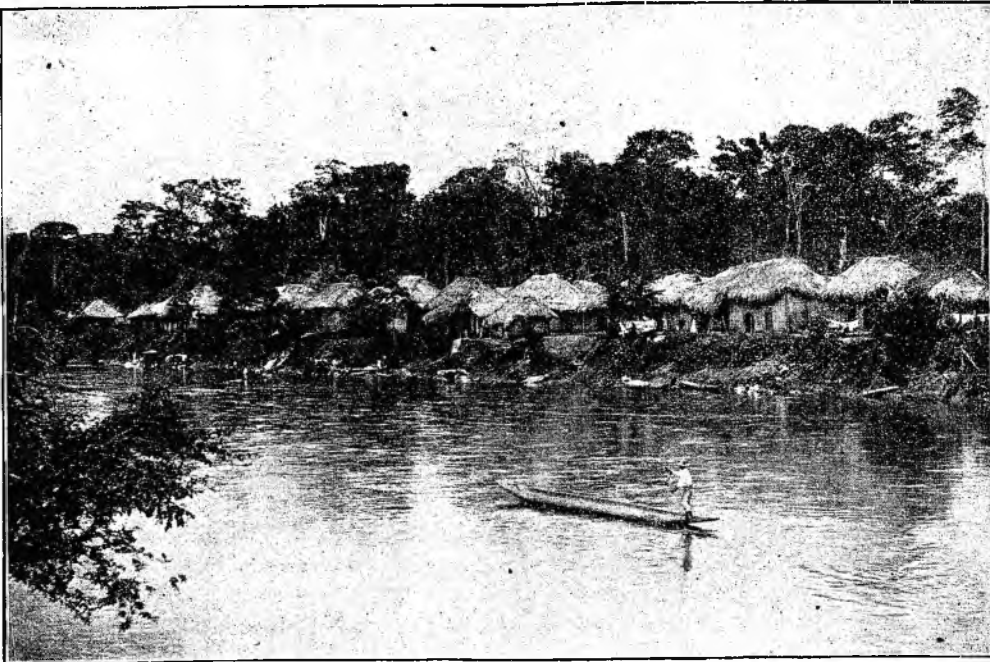
Saben Uds. qué se hacen con estas cartas que llegan abiertas por algunas de estas razones? A estas cartas

se les aplica en el Correo un sello que se denomina en el servicio "CIERRES OFICIALES" y la carta a la cual se aplica esta etiqueta es defendida así de la sustracción del contenido.

Al llegar una carta en estas condiciones el empleado que hace la apertura de los sacos o paquetes, para la distribución deja constar que fué

recibida "EN MAL ESTADO" y de esta manera salva la responsabilidad de la Oficina.

Es, pues de tenerse en cuenta que no siempre debe culparse al correo de la mala condición con que se recibe una carta porque gran número a las piezas indicadas se reciben en mal estado sin culpa alguna para el servicio Postal.



He aquí una de nuestras típicas poblaciones interioranas donde una falange de hijos de la gleba pasan su vida produciendo escasamente para su consumo en espera de que nuestros dirigentes vuelvan hacia ellos sus miradas y pongan a su alcance los medios de ponerse a tono con la civilización.

**PLATA MARTI-  
LLADA  
EN LA  
PERLA**

Convénzase de que la agricultura es la única fuente de riqueza donde encontraremos el bienestar del país. **COMPRE PRODUCTOS NACIONALES Y PONGA DE MANIFIESTO SU PATRIOTISMO EN ESTA EPOCA EN QUE PANAMA NECESITA DE SU AYUDA.**

**DR. J. M. PUERTA GOMEZ**  
ABOGADO  
Especialidad: Defensas ante Jurado  
Plaza de la Catedral  
Ajos de la "Librería Preciado"  
Tel. No. 2355 · Calle 7a. No. 9A.  
PANAMA, R. de P.

## Cómo se prepara el porvenir de nuestra patria

Creéis acaso que Panamá no puede producir lo que consume?

No. Por el contrario, la quinta parte de sus habitantes si fueran amantes de la agricultura, producirían lo suficiente para sus necesidades y todavía quedaría para exportar.

Sabéis qué nos falta a los panameños?: Iniciativa, amor al pedazo de tierra donde nacieron, vivieron y murieron nuestros antepasados; en pocas palabras, más actividad, más diligencia.

Desechemos por completo esa pereza que embota nuestro cerebro y luchemos con ahínco por el mejoramiento de nuestro País. ¿No tenemos un territorio fértil y apropiado para la agricultura? Cuántos países envidian nuestro suelo y sin embargo, nosotros tan ingratos con esa naturaleza; tan ingratos con esa tierra llena de inmensos tesoros que pide a grandes gritos que los exploten. No digamos de nuestros campesinos; ellos hacen lo que está al alcance de sus manos y de su inteligencia. Pero en cambio, cuántos hombres acaudalados y preparados podrían poner parte de su preparación y capital a la disposición de la agricultura! Esos permanecen a la sombra de la inactividad. ¿Tenemos acaso perder su dinero? No conocen las propiedades del suelo panameño? De qué les sirve haberse pasado años

JOSEFINA MANCONI P.,—II AÑO  
DE TELEGRAFIA.

en el exterior ensanchando sus conocimientos si no saben ponerlos en práctica? Cuando se tiene el conocimiento teórico de algo hay que llevarlo a la práctica; hay que ensancharlo, que perfeccionarlo. No desmayéis, pues, poned vuestro capital en circulación, invertido en algo beneficioso para todos. De nada sirve tenerlo sepultado; saber únicamente que lo tenéis y el día que dejéis de existir ese capital no ha reportado ningún beneficio a la humanidad; no habréis hecho nada por el adelanto de vuestra Patria. ¿Creéis acaso que descenderíais de vuestra posición social? Desechad ese pensamiento si lo tenéis. Ningún trabajo es denigrante cuando se desempeña con honradez y eficiencia. La más humilde profesión aprendida con interés y practicada a conciencia da benéficos resultados para la Patria que tiene un hombre digno de ella, y para el hombre que está satisfecho de cumplir con su deber; engrosar la fila de los hombres de bien.

Nuestro país se presta para todo; tanto por su posición geográfica, como por sus riquezas naturales sin explotar aún. Ofrece admirables pers-

pectivas al emigrante europeo y quizás a eso se deba lo variado de su población. Si se inicia una industria con deseos de dar ocupación a innumerables obreros, además de aumentar el capital, se sacarían muchos hogares de la miseria.

Como es de esperarse, la industria está en estado incipiente en nuestra joven República. Talver, con el tiempo, se establezcan grandes industrias en nuestra tierra. Pero por qué esperar más tiempo; no será mejor continuar esa labor productiva que tanta falta nos hace? Hasta ahora tenemos pequeñas industrias, tales como: la fabricación de azúcar, la destilación de alcohol, fábricas de calzado, de cerveza, pastillas, vestidos, sombreros y algunas otras. Pero no solamente necesitamos esas cosas; hay infinidad de objetos que no habría necesidad de importar y, sin embargo, la falta de ellos y la necesidad de su uso nos obligan a traerlos de mercados extranjeros. Acaso no nos han reportado beneficios las industrias hasta ahora fomentadas en nuestra país? Si esas que solamente están establecidas en pequeña escala lo estuvieran en grande, darían naturalmente resultados asombrosos, puesto que el hijo del país compraría su artículo a un precio más bajo y el fabricante tendría más entradas.

Nuestra Patria ha dado a sus hijos las bases de la prosperidad; aprovechemos pues, los cimientos de esa prosperidad y exploremos los tesoros escondidos en nuestra tierra panameña.

Nuestros agricultores, en su mayoría campesinos, cultivan sus tierras usando métodos rudimentarios, tales como la quema y tala de bosques con lo que están abando poco a poco con nuestras selvas.

Ellos siembran un poquito de cada cosa; lo suficiente para su alimentación y algo para vender. Además tienen en sus huertas árboles frutales y algunas palmeras. Lo que le falta a nuestra agricultura es industrializarse.

Nuestros campesinos incurren en un error muy grave. No sería mejor que cada uno cultivase un solo producto, pero lo suficiente para venderlo al por mayor? De esta manera tendrían menos trabajo y sacarían mejores re-

### Benjamín Chen

**EL MERCADITO**

**TELEFONO 541**

Especialidades en MANTECA en paquetes  
de 1 Libra Neta.

**CAFE MOLIDO PURO DEL BOQUETE**

**ENTREGA A DOMICILIO**

**Ventas al por Mayor y Menor.**





Las condiciones naturales de Panamá favorecen de un modo extraordinario el cultivo de la caña de azúcar. La fotografía que arriba aparece fué tomada al azar en uno de nuestros inmensos cañaverales.

sultados. En cuanto a las frutas son muy pocos los que las siembran en gran escala pues creen no derivar buenos resultados de ellas.

Por qué esta idea tan absurda? Ignoran tal vez las propiedades alimenticias de las frutas, las cuales tienen gran cantidad de vitaminas; sustancias minerales como hierro, etc.

Fijémonos detenidamente en las características de los distintos lugares del Interior.

Tenemos Taboga, por ejemplo, región en donde se cultiva la piña en

gran cantidad, pero no lo suficiente para su exportación, porque no existen todavía grandes plantaciones. En la Costa Norte se cultiva en regular escala el banano, plátano, cocos, y otros productos de bastante importancia.

En cuanto a los bananos de Bocas del Toro son exportados a Estados Unidos con frecuencia. También en Bocas del Toro se está sembrando cacao y según algunas opiniones está dando buenos resultados.

Nuestra Costa Norte sólo espera el esfuerzo del hombre para ofrecerle

los tesoros que encierra en su senc.

La pesca de tortuga de carey es de gran importancia y su concha alcanza altos precios en mercados extranjeros. Además se da en las inmediaciones de Colón tagua o marfil vegetal, caucho y otros productos de importancia secundaria. En Chiriquí tenemos el admirable cacao de Chorrcha de una excelente calidad. En el Boquete se dan repollos, tomates, papas, y otras legumbres y verduras de muy buena calidad.

En la región de Gualaca y Dolega se cultiva maíz, arroz, cacao, etc.

Con el maíz hacen una chicha de exquisito sabor, la cual es muy alimenticia. La caza abunda en estos lugares y su carne es muy nutritiva y agradable al paladar. En cuanto a las demás provincias tienen producciones análogas; y están constituidas por frutas como naranjos, guayabas, mangos, etc., verduras, algunas legumbres, arroz, fréjoles, etc.

En Veraguas tenemos ricas minas de oro explotadas hasta hace poco, pero ha sido suspendida su explotación debido a la mala situación financiera porque atravesamos.

Indudablemente la celebración de una "Semana Nacional" en nuestro País es de suma importancia, tanto para el vendedor como para el comprador y por lo tanto para el País entero que daría saluda a sus productos, a la vez que acostumbraría a sus hi-

## Aceite Argo

Y

## Maizena Duryea

Dos Grandes Productos para la cocina

Agentes:

**BRANDON y BROS.**

Calle 8a. No. 9

PANAMA.

jos a que tuvieran amor hacia lo suyo. Ojelá esta Semana Nacional entusiasme los ánimos e inspire plena confianza para dedicarse con ahínco a las industrias panameñas.

Avncemos, desarrollemos y desen-

volvamos una materia de tanto gran valor!

Tengamos fe y confianza en el buen porvenir de nuestra Patria y veremos la PROSPERIDAD llegar a nuestras puertas.

## Manera como los agricultores interioranos cultivan los cereales

BENIGNA BRANDAO—III TELEGRAFIA

Como sabemos, nuestros agricultores interioranos carecen de maquinarias para la agricultura, de aquí gasten más energías para llevar a cabo esta labor. Validos nuestros campesinos de los medios que están más a su alcance para el cultivo de los cereales, dan comienzo a su árdua lucha en Febrero, mes en que derriban los montes con el objeto de que durante ese mes, para dar lugar a las plantas ya tumbadas se sequen la quema de los montes durante los meses de Marzo y Abril; la idea de escoger estos meses se debe a que corresponden a la época seca y en la que el sol es más fuerte y de aquí que las maderas se quemien con mayor facilidad.

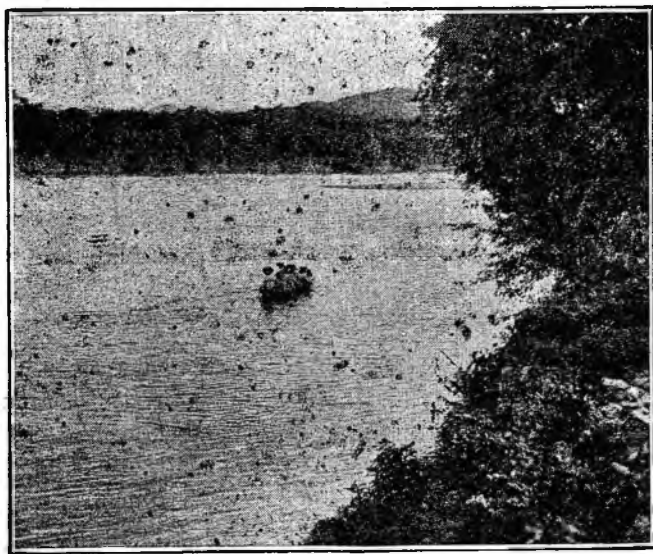
Ya hecho este trabajo se dedican a cercar sus "Matas" como les llaman ellos, con el fin de que después de sembrado el grano no puedan en-

trar los animales a hacerles daño.

En el mes de Mayo, cuando principian las lluvias y la tierra endurecida se ablanda comienzan los constantes y alegres agricultores a sembrar el grano: en primer lugar siembran el arroz por semilla y luego el maíz, éste lo ponen durante dos o tres días al agua y ya cuando está brotando el grano lo siembran; además intercalan entre estas plantas algunas de ñame, yuca, tomate, ají, etc.

**PLATA  
MARTILLADA  
EN LA  
PERLA**

Todavía les queda una labor quizá la más pesada y la que más cuidado requiere y es la limpieza de los sembrados. Al amanecer de esos días lluviosos en que la lluvia amenaza constantemente, se levanta el labrador ansioso de ver su sembrado, y después de tomar un buen desayuno coge sus herramientas y se dirige al trabajo, entonando alegre sus gritos y cantos que lo animan a trabajar; al llegar revisa todo su sembrado para enterarse del daño que le hubieran podido causar los animales. Luego se dividen en grupos y dan comienzo a la deshierba de las plantas. Para ésto forman lo que llaman entre ellos, "Peonadas", es decir, dedican cada uno un día para trabajar con su amigo y así se ayudan mutuamente, evitando el pago en dinero efectivo. Las mujeres se encargan de llevar la comida a los peones a su trabajo; ellas, acostumbradas a llevar pesos a largas distancias, muy gustosas se prestan para ayudarse unas a otras y llevan en la cabeza las pesadas hoyas con sus alimentos, las que con ansia esperan los peones fatigados por el rudo trabajo que han hecho durante la mañana; en la tarde regresan a sus casas, cansados y quizá mojados por la lluvia, a cenar; luego descansan en la noche, y al amanecer comenzar de nuevo su labor. Al cabo de cinco meses de lucha cosechan sus cereales, que por lo menos durante un año serán el sustento de su familia.



La madre naturaleza fue pródiga en encantos para con nuestro Istmo. Sus ríos ofrecen a los ojos del que los contempla aspectos siempre variados y siempre encantadores. Las fotografías que arriba aparecen confirman este aserto; una de ellas es el famoso Chorro de La Chorrera donde centena-



personas de van a disfrutar todos los domingos de un agradable baño; la otra fotografía es la de un apacible tramo de nuestros ríos que en la estación del verano se transforma en el punto de reunión de numerosas familias de la capital.

# Sección de Modistería

## El Punto Catalina de Medicis

POR R. VILLALAZ

IV Modistería

Qué cosa hace la gran Catalina? Preguntaba un día un famoso ministro de Francia a un gentil-hombre, mientras se tramaban desórdenes y se ameazaba la tranquilidad del Estado de lo cual era conocedora la soberana. "Su Majestad está ocupada en recamar", respondió el gentil-hombre.

Se dice que la respuesta tranquilizó al ministro, porque frotándose las manos declaró satisfecho: "Eso es, las mujeres debieran siempre reca-

mar, para evitarse muchas tentaciones".

Era el período en que en Francia había grandes desórdenes que culminaron con la horrible hecatombe de los hugonotes; y si Catalina de Médicis presenció la matanza de esa noche llamada de San Bartolomé, y vió correr la sangre a torrentes, también encontraba el tiempo y la calma para dedicarse a sus trabajos predilectos. Esto significa que su pasión era bien fuerte por el recamo.

Innata era en ella la tendencia al arte. Era hija de Lorenzo de Médicis, quien transformó a Florencia en el 500 en una nueva Atenas, le dió vida, y la embelleció de diseños para ricos damascos bordados en oro y plata, sobresaliendo de este modo su personalidad única en esta época.

Casándose Catalina con un rey de Francia, fue madre de tres reyes: Francisco II, Carlos I y Enrique III; y aportó a la Corte donde el destino le dió gran preponderancia, una genialidad y entusiasmo intelectuales y artísticos, que hoy son universalmente reconocidos.

Cuando estuvieron en moda los encajes venecianos, el deseo más ferviente de Madama Catalina, fue el de aprender los puntos de remanos más renombrados, e hizo venir a su corte a Federico Vinciolo, maestro distinguido en diseños para cuellos y mangas, de tal modo que fueron difundidos por todo el mundo, y ella dictó leyes e ideó los grandes cuellos alzados, que han conservado su nombre.

**ANTONIO CHEN HON  
FAT Y CIA.**

Calle 13 Este No. 2  
PANAMA  
R. de P.



# Scadron Optical Company

Registered

## OPTOMETRISTS AND OPTICIANS

NEW YORK

111 W 42nd. St.

PANAMA,  
23 Central Ave.

COLON,  
9034 Front St.

**Zapatería Cecilia**

**H. T. CHUNG y CIA.**

Avenida Central No. 82  
Apartado 1025

Calzado fino, durable y  
precios módicos.

Servicio esmerado y  
rápido





## El Concurso de la Buena Acción en nuestro Cuerpo de Exploradoras

Con el mayor éxito se realizó el mes pasado el Concurso de la Buena Acción en nuestro Cuerpo de Exploradoras. El Primer Premio lo obtuvo

la exploradora Carlota Urrutia, Jefe de la Decuria de Cornetas. El segundo premio correspondió a la exploradora Ramona de Alba, y el tercero a la exploradora Luisa E. Alemán.

La primera mención honorífica correspondió a la exploradora Edith Paniza; la segunda y tercera a las exploradoras Adela Tapia y Deyanira Contreras y la cuarta la exploradora Ruth Collazos.

El Concurso dió ocasión para que se presentara una serie sumamente interesante de acciones, que demuestran cómo es practicada por nuestras "girl-scouts" la Ley III del Código de Honor.

El Jurado Calificador, integrado por la señorita Otilia Jiménez S., Subdirectora de la Escuela, y los profesores Carlos F. Salinas y Manuel F.

Zarate, rindió, después de un detenido estudio, el siguiente informe:

### BUENAS ACCIONES DE LAS EXPLORADORAS

Todas las acciones descritas son muy meritorias, casi por igual. Como casi todas son semejantes (práctica de la caridad,) resulta difícil calificar o seleccionar la o las mejores.

Se ha adoptado el siguiente criterio:

1a.—Acciones que implican un do-

Comience durante la SEMANA NACIONAL a consumir solamente artículos panameños; ACOSTUMBRESE A ELLO y dentro de poco nos sorprenderemos de ver cómo extraemos oro de un país donde no hay minas.



STA. CARMEN URRUTIA,  
ganadora del concurso de la buena acción celebrado por el Cuerpo de Exploradoras del plantel.

# Compañía de Noriega, S. A.

## MOSAICOS

## AZULEJOS

## GRANITOS

PANAMA

COLON

TELEFONOS

1240

738

minio de la voluntad sobre el instinto.

2a.—Acciones que implican sacrificio personal en un caso concreto.

3a.—Acciones menos comunes.

4a.—Acciones puramente caritativas.

Basados en este criterio adjudicamos los premios así:

1o.—Hice que una niña dejara de hablar en contra de la honradez de otra. CARMINA.

2o.—El otro día al rato de estar en mi casa, llegó un anciano pidiendo limosna para poder comprar pan. Fue tal la impresión que me dió que creí que fuera yo y con buenas palabras le invité a que entrara en mi casa y se sentara a la mesa. Después de haber saciado el hambre que tenía se despidió de mí dándome su bendición. NOELLA.

3o.—Fuí testigo de algo muy singular; una señora iba con una botella de kerosene en la mano y resbaló en la acera del "OK"; la ayudé a levantarse y cuando ella estaba

respuesta del susto me dijo que el único medio que había conseguido lo había perdido al derramársele el kerosene; yo tenía en mi cartera 2 reales para el tranvía y se los regalé; me dió las gracias y tuve que regresar a la escuela a pie. MIRELLA.

#### MERECEN MENCION ESPECIAL:

1a.—Sufrió con paciencia la grosse-  
ría de una de mis compañeras. FELI.

2a.—El 20 de Agosto estando yo en el Bazar Internacional me encontré con un pobre hombre inválido del brazo derecho que me pidió una limosna y yo privándome de los cinco reales que tenía para comprarme una cosa que yo necesitaba se los di. MARCELA.

3a.—Pedimos permiso a la señorita Herrera para ir al Hospital a servirle la comida a los niños pobres. MIRELLA.

4a.—Fuí a visitar a un pobre hombre a la cárcel. UNA.

portiva, y buen amigo de nuestro Cuerpo.

Hasta ahora se han destacado en las prácticas, demostrando que prometen mucho, Barletta y Acrich como metedoras; Jiménez como centro, y Cuty López y Alvarado como cuidadoras.

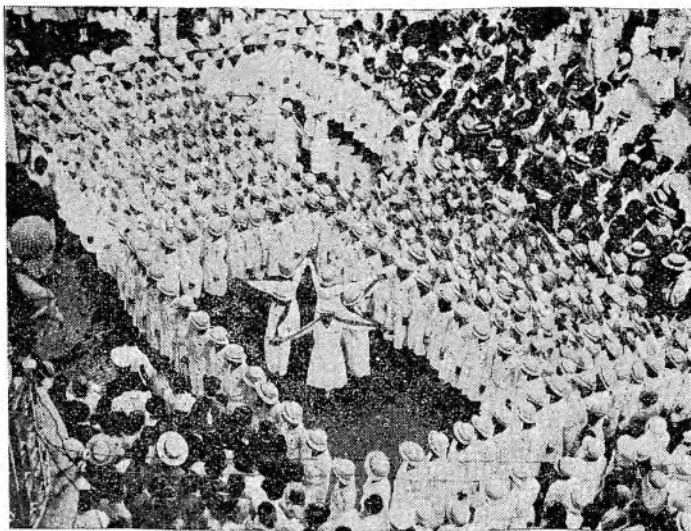
El equipo está integrado así: Rebeca Barletta, Mercedes Alvarado, Mercedes Jiménez, Yolanda Camarano, Ruth Collazos, Luisa E. Alemán, Ivy Hernández, Cuty López, Silva, Oderay Ocaña, Guzmán, Elia Arosemena y Mary Acrich. De este grupo ha de resultar sin duda alguna un magnífico team.

Usted quiere ayudar a resolver la crisis económica en su Patria? Contribuya con su grano de arena y COMA SOLAMENTE CARNES, LECHE, LEGUMBRES, VERDURAS, HUEVOS, ARROZ, FRIJOLES, TODO DEL PAIS.

## Está adelantando el equipo de Basket-Ball

El equipo de basket-ball de las exploradoras está logrando, mediante el entrenamiento asiduo, alentador progreso, y todo indica que antes de mucho contaremos con una buena representación en ese deporte.

Nuestras basketboleras han estado adiestrándose los miércoles y sábados en el Gimnasio Nacional, cedido muy galantemente para ese fin por don Ernesto de la Guardia, Presidente de la Federación Nacional De-



Bandera Nacional hecha por las alumnas de la Escuela Profesional durante el desfile cívico de nuestras fiestas patrias.



#### LIC. ANGELO FERRARI

Abogado—Att. at Law

Ramo: Administrativo,  
Civil y Criminal.

Tel. 1774, P. O. Box: 276.

Panamá, Rep. de P.

Plaza de Amador No. 3.

#### José L. Pérez

ABOGADO

Tel. 2185

Avenida Norte, No. 8.

#### Drs. J. M. Arias y J. B.

Arias

Dentistas

Avenida Central y Calle 9a.

Teléfono 845

Apartado 228

# MINUTOS RISUEÑOS

## Celia dice....

Los domingos, el tío no deja vivir a Maimón, a Basílides y a mí, desde que se levanta.

—Que hay que vestir a la niña para ir a misa de doce.

Lo repite más de cien veces.

Pero como Basílides se pasa el tiempo régañando con Maimón y separando a la lechuza y a Pirracas, que se pelean, pues no se acuerda de prepararme el baño, ni de peinarme, ni de coserme los guantes, que se me salen los dedos...

—¡Basílides! ¡Son las once y media y esta niña sin vestir!

El tío exagera un cuarto de hora, por lo menos.

Basílides acude asustada, y todo lo hace corriendo y mal. Me hace salir del baño casi sin mojarme, me peina a repelones, yo lloro y Maimón la llama suborbirosa... Por el pasillo me va poniendo la gorra.

—Toma el rosario. Envuélvelo en la muñeca, no se te pierda... El libro....., los guantes, que ya están

### LA MISA DE DOCE

cosidos.... ¿Llevas pañuelo? ¿No? ¡Madre de Dios, que en todo tiene una que estar....!

Bajamos por la escalera y aún me dice, antes de cerrar la puerta:

—¡Celia! ¡Que no se te olvide a qué, hija!

El tío me mira asombrado:

—¿Qué dice esa estantigua?

—Nada... No sé... Bobadas...

Aquello es que le rece a San Pascual, para que la avise, dando golpecitos en la pared, y saber cuándo se va a morir. Yo no entiendo eso. El caso es que siempre se me olvida....

No tenemos tiempo de ir andando por la acera del sol, como quería el tío, y vamos en un taxi.

En la iglesia no hay sitio, ni sillas, ni bancos, ni nada. La gente está de pie, y yo me quedo detrás de un señor muy alto, que tiene un pliegue

en el gabán y un botón en la trabilla.

—¡Tío!

—¡Chitss! En la iglesia no se habla, niña.

Le iba a decir que aquí no podemos oír misa, porque ni se oye ni se ve; pero como no me hace caso, juego a que me he caído en un pozo.

Me siento en el suelo, para estar más abajo todavía, y miro arriba. ¡Huy, qué bonito! Es el cielo de verdad, con la Virgen y los ángeles, y San Pedro, y San Marcos....

—¡Celia! ¿Te has caído?—dice el tío, levantándose a la fuerza.

Me coge de la mano, y, diciendo a los que están delante: “¿Hace el favor, hace el favor?”, conseguimos ponernos en primera fila, detrás de los que están sentados.

Ya vemos el altar y podríamos oír misa; pero no nos podemos sentar, ni arrodillar siquiera.

Y no porque no haya sillas. Delante de mí, un señor tiene una silla para poner las manos en el respaldo, y otra detrás para poner el sombrero, y él está de rodillas, jugando con la bola del bastón...

Una señora está sentada en una silla y tiene otra para poner el bolsillo, y los pies en el travesaño. Y la señorita de luto que está a su lado ha puesto la piel negra calgada del boliche de una silla, y está arrodillada en otra....

—Tío, ¿quieres que les quite esas sillas, que no les sirven para nada?

—¡Chitss, niña! Ya te he dicho que en la iglesia no se habla...

Bueno, pues se las quitaré sin hablar....

Pongo el sombrero del señor en la silla donde está la piel, y ya tenemos una silla....

Ni siquiera se da cuenta cuando se la quito.

Ya estoy sentada; pero ¿y el tío? El pobre no tiene silla. Si me la quisiera dejar la señora que tiene los pies puestos en el travesaño...

# Rockgas

## SERVICIO DE GAS NATURAL

Para la casa del campo o de la ciudad

Para uso independiente en cualquier parte

# A UN COSTO ECONOMICO

## COMPANIA DISTRIBUIDORA

## DE GAS NATURAL, S. A.

## PANAMA



—¡Señora, señora! ¿Hace usted el favor....?

Debe ser sorda, porque no me hace caso. Entonces yo cojo el bolsillo de la silla, para dárselo, y se pone furiosa....

—¡Es mío, es mío! ¡Chiquilla!—y me le arranca de las manos—. ¡Qué atrevimiento, Señor! ¡Ni la casa de Dios se respeta!

—Niña, ¿qué le has hecho a esa señora?—dice el tío, asombrado.

Yo me callo.

—Señora, usted perdone, ¿es que la ha pisado? ¡Esta chiquilla no se puede estar quieta!

La señora no contesta; pero coge su bolsillo y mira al tío muy enfadada. Después de mirarnos de arriba abajo, y de decir no sé qué entre dientes, se levanta y se va.

¡A buena hora! Me parece que se va.

¡A buena hora! Me parece que se está acabando la misa... Sin embargo, yo me siento en una silla y pongo en otra los pies.

—¡Te podrás estar quieta!—dice el tío.

Pues si me estoy quieta. Y oigo a unas señoras que hablan a mi lado.

—¿Has visto el vestido de María Teresa? Es el modelo de Viena...

—No; no lo he visto. Avisame cuando se levante.

Y miran hacia una capilla.

Están echando la bendición y todo el mundo se levanta. Las señoras, también.

—Mira, mira ahora. ¿No la ves allí, a la izquierda?

Yo me subo en una silla para verla. Debe de ir vestida de máscara... El tío me coge de un brazo y me hace bajar.

¿Dónde vas, criatura? ¿Para qué te subes en la silla?

Es muy difícil de explicar, porque el tío no me va a creer eso de Viena....

Mientras, el señor del sombrero en la silla le está buscando por todas partes ¡Huy, qué risa; qué en-

fadado está!

Al fin le encuentra en la silla de la señorita y pone cara de tonto... No comprende nada.

Salimos. En la puerta hay dos filas de señores mirándonos pasar, como si fuéramos soldados o la procesión.

—Tío, ¿qué miran?

—Celia, eres muy revoltosa. No has parado un momento ni has dejado en paz a nadie. ¿No sabes que se viene a oír misa y no a enredar?

—Pues nadie la oía....

—¿Qué dices?

—Eso. El señor del sombrero estaba jugando con el bastón; la señorita de luto entrenaba hoy el vestido, porque ¡se miraba más...!, y las de la amiga tampoco oían misa.. Ya hubieran visto ellas, si llega a estar allí la madre Loreto...

—¡Calle, calla, charlatana!

¡Huy, también hoy se me ha olvidado decirle aquello a San Pascual!

E. F.

## La vuelta a España en automóvil

### JUEGO

Este juego es muy bonito e interesante

El tablero de juego representa el mapa de España y la ruta que han de seguir los automóviles en su viaje. Se sale de Madrid, y se continúa aprovechando las principales carreteras que puedan unir unos puntos con otros; como no todas las carreteras del trayecto son de primer orden, habrá dificultades en algunos parajes, además de los accidentes propios del carro.

Los automóviles se recortan de los modelos dibujados y se pegan por la pestaña que tienen abajo sobre un redondelito de cartón para que sostengan el pie. Cada uno se puede pin-

tar de un color para mejor conocerlos.

El que primero llegue a Madrid, después de la vuelta, habrá ganado el primer premio. El segundo premio será para el que haga todo el circuito con el menor número de contratiempos y averías.

Vamos a ver en qué consiste la vuelta a España. Los jugadores, conforme les vaya tocando su turno, colocan su automóvil en Madrid y hacen su tirada; irán colocando el automóvil en los números que les correspondan, según los puntos que vayan sacando.

El automóvil sale de Madrid. El primer punto (número 1) es Toledo; el 2, Trujillo; el 3, Cáceres; hasta ahí

## LIBRERIA PRECIADO

Avenida Central No. 35

Teléfono No. 236.

PAPELERIA, UTILES DE ESCRITORIO,

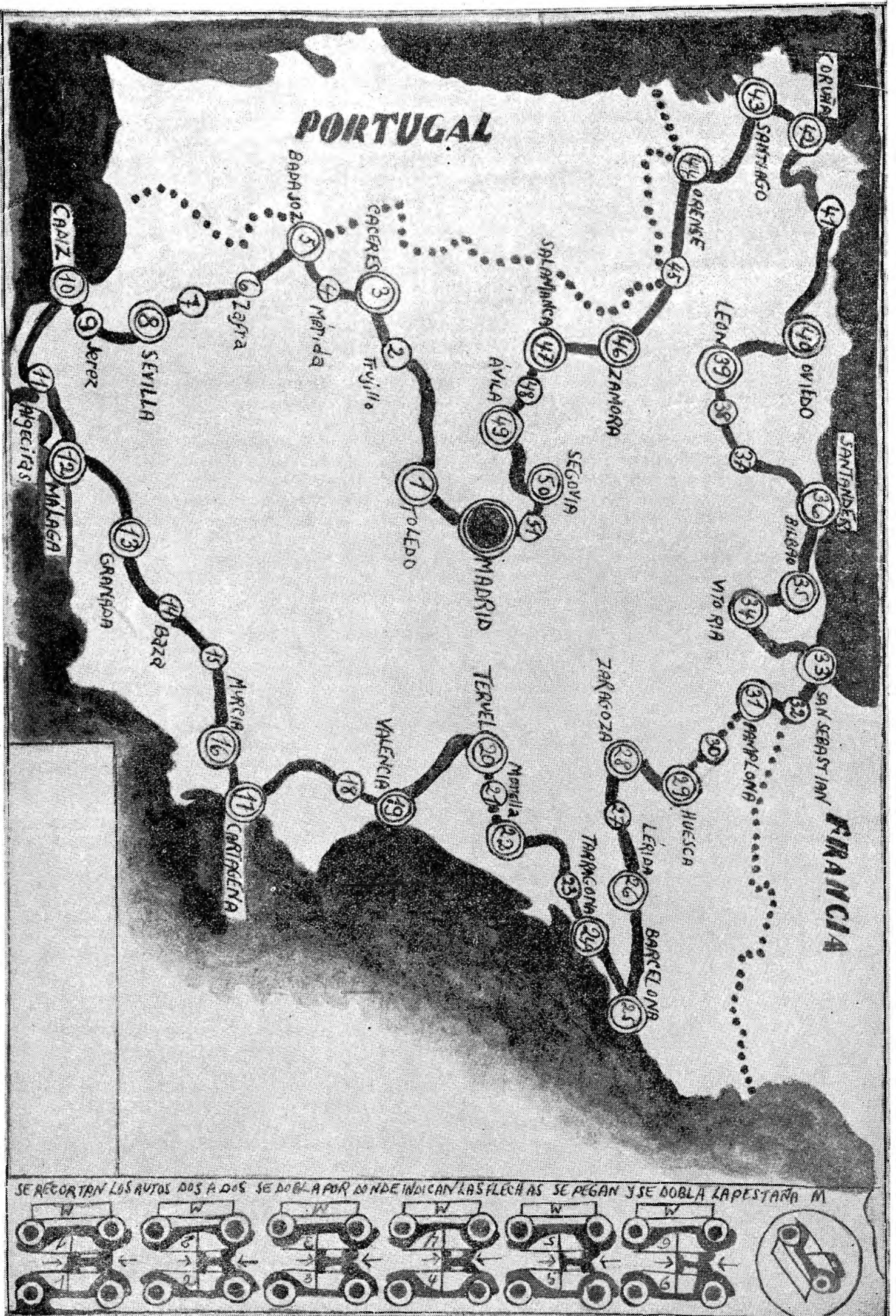
TINTAS DE TODAS CLASES

MARIO PRECIADO & Co. Ltda.

### CLINICA SOLANO Y BARRAZA

Avenida Central No. 41 (Altos)

Teléfono 113



no hay contratiempos: buena la carretera y buen funcionamiento del motor. El 4 es Mérida; el que caiga en ese número visitará las ruinas romanas, que son muy interesantes, y en premio, pasará al 5, Badajoz.

Sale de Badajoz, pasa por Zafra (6), y si cae en el 7, un toro desmanchado de una corrida que llevan a Sevilla acometerá al carro y le causará Jerez obsequian a los automovilistas a Zafra para repararlas. El 8 es Sevilla; el 9, Jerez; los cosecheros de algunas averías; hay que retroceder y les hacen visitar las bodegas; tan bien lo pasan, que salen un poco chispas, y, no atreviéndose a continuar el viaje, esperan un turno. El 10, Cádiz; el 11, Algeciras; el que cae en el 11 encuentra buen camino, el carro marcha bien y continuará hasta el 13, Granada. El 15, el automovilista se encuentra con un terrible calor, el motor se recalienta, le falta agua y tiene que retroceder al 14, Baza, para reponer agua y refrescar los cilindros. El 16 es Murcia; el que toque en el 16 pasará, sin parar, hasta el 17, Cartagena. De Cartagena a Valencia hay un paso a nivel, el número 18. El que caiga en el 18 será arrollado por el tren; saldrá ileso, pero el coche quedará destrozado; no puede continuar la carrera, pero, si quiere, puede volver a empezarla saliendo de Madrid con otro coche. El 19, Valencia; el 20, He ruel.

De Teruel a Morella hay mal camino, y por montañas, el paso es difícil; el que caiga en el 21 resultará con una rueda rota, esperará un turno y retrocederá a Teruel, remolcado, para colocarle otra rueda.

El 22, Morella; el 23, puente sobre el Ebro; el río viene muy recido y es peligroso pasar el puente en tales circunstancias; esperando el descenso pierde un turno. El 24, Tarragona; el que caiga en el 24 pasará sin detenerse al 25, Barcelona. El 26, Lérida; el 27 es un pinchazo en cada rueda delantera; hay que cambiarlas y perder un turno; el 28, Zaragoza, no se de-

tiene y pasa al 29. Huesca a Pamplona el camino es muy accidentado y montañoso (30; además, un temporal de viento y nieve dificultan terriblemente la marcha y hay que volver a Zaragoza a reparar averías serias. (Al retroceder a Zaragoza, por haber caído en el 30, no se tiene ya derecho a pasar a Huesca sin tirar jugada). El 31, Pamplona. El 32, entre Pamplona y San Sebastián, falta esencia; estamos en plena montaña; hay que pararse y esperar a que otro automóvil caiga en el 32 y nos dé su esencia, quedándose él en nuestro puesto y pasando nosotros a San Sebastián (33), y como al que caiga en el 33 pasará de un golpe al 35, alguna ventaja le reportará al que estuvo detenido sin gasolina.

Vitoria es el 34 y el 35 Bilbao. Los carros pueden resentirse de tan larga carrera; el que caiga en el 35 tiene necesidad de dar un repaso y limpieza general en Bilbao, y, por lo tanto, perderá un turno. El 36, Santander; el 37, choque con un camión, vuelve a Santander y pierde un turno en repa-

raciones. El 38 es un puente que acaba de hundirse; hay que dar un rodeo que hace perder un turno; pero al empezar a tirar otra vez se colocará en 39, León. El 40, Oviedo; el 41, lluvia torrencial, camino intransitable, baches tremendos y rotura de un eje. Vuelve al 40 remolcado, y pierde dos turnos. El 42, Coruña; el 43, Santiago; si cae en el 43 pasará sin parar hasta el 44, Orenses. El 45 es un pinchazo; pierde un turno. El 46 es Zamora, y pasará al 47, Salamanca. En el 48 la Guardia Civil detiene el coche y pide la documentación; ésta ha sido olvidada en Salamanca; hay que volver, pues, al 47. El 49, Avila; el 50, Segovia; el que caiga en el 51 (Guadarrama) habrá subido a lo alto de la sierra, y dejándose ir hacia abajo llegará a Madrid y ganará la carrera. Si no se tiene la suerte de caer en el 51, hay que sacar los puntos justos para entrar en Madrid, retrocediendo tantos números como puntos sobrantes obtenga de los que necesita para plantarse en la capital.

### **DIDACIO SILVERA**

Abogado

Ofic. Avenida A No. 27

Teléfono 896 — Apartado 776

### **LA PERLITA**

Relojería y Joyería

Ave. Central No. 77

La mejor para la composición de relojes  
Precios Especiales

### **¿QUIERE UD. AUMENTAR DE PESO?**

**¿Desea Ud. adquirir nuevas vitaminas?**

Pues bien, esto se consigue muy fácilmente tomando leche pasteurizada de la **CENTRAL DE LECHE-RIAS** y usando la **MANTEQUILLA**, el **QUESO** y los famosos **HELADOS "IMPERIALES"** que se elaboran en esta fábrica a base de **CREMA, LECHE** y **HUEVOS**.

**¡Sea Patriota! ¡Favorezca la Industria Nacional!**

Vía España No. 49 Telef. No. 199 Apartado No. 1034

### **ZAPATERIA**

### **"PALOMINO"**

Use calzado "Palomino"  
el más suave y elegante.

Ave. "A" Calle 13 Oeste

Tel. 1950.



## COMPRIMIDO

Se recomienda ahora:

Preposición	45
	20
	65

el, la DI  
pa equou

## JEROGLIFICO

los  
tis—tas  
A

## PREGUNTAS:

Qué parecido hay entre un timador y un encuadernador?

En que se parecen un sabio y un acróbata?

Cuál es el colmo de un fotógrafo? (La solución en el próximo número)

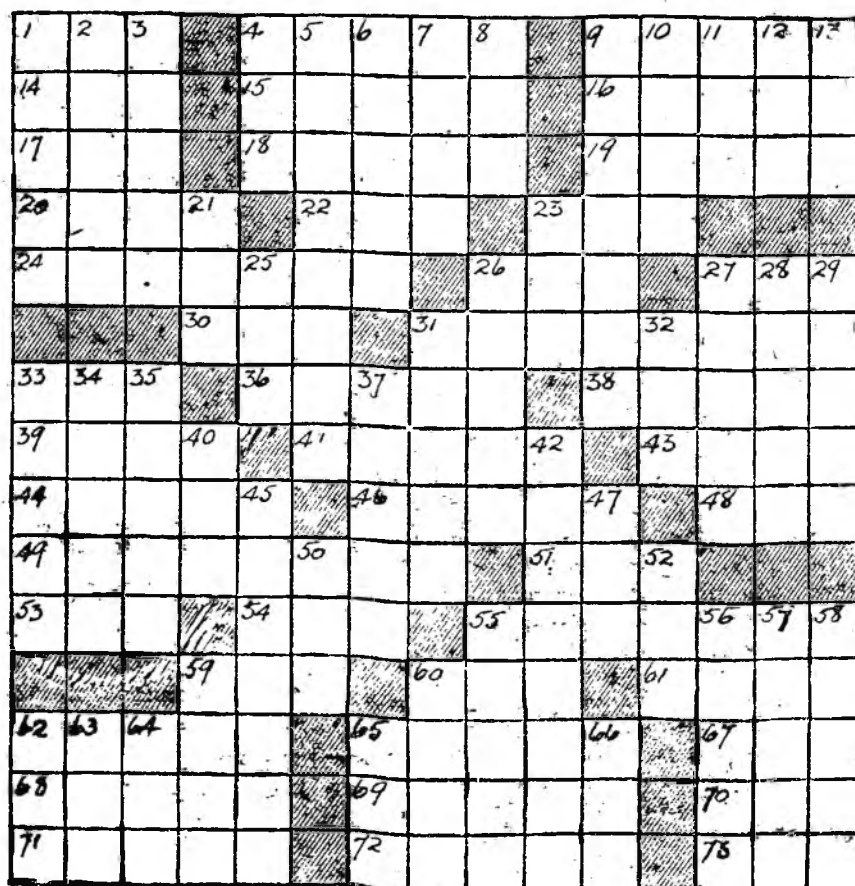
## CHARADAS

Mi primera es una letra  
Dos dos cosa que escasea  
Y el todo para funciones  
En las iglesias se emplea  
Primera nota,  
Prima dos limpia  
El todo enseña  
Tercia dos quita

## ADIVINANZAS

De todos tamaños soy  
en todas partes me encuentro  
desde la pobre boardilla,  
hasta el más rico aposento;  
aunque no tengo importancia  
todos me la quieren dar,  
y al que me pide consejo,  
siempre digo la verdad.

## PALABRAS CRUZADAS



VERTICALMENTE.

- 1—Sin sufrir daños
- 3—Imperativo
- 5—Produce enfermedad
- 7—Perteneiente a un partido
- 9—Profesión femenina
- 11—Adverbio
- 13—Pecado capital
- 23—Cantina
- 26—Cerca a un parque
- 28—Desaparecer de escena
- 31—Lecho de río

- 33—Saco
- 35—En el piano
- 42—Esqueleto
- 47—En el mar
- 52—Inflexión verbal
- 56—Texto
- 58—Niños cantores de la catedral de Sevilla
- 60—Muy blanco
- 63—Palmípedo
- 65—Son dos
- 37—Retoña
- 2—Cantidad de medicina

- 4—Une
- 6—Amigas (en francés)
- 8—Plantigrado
- 10—Divinidad egipcia
- 12—Hombre (en inglés)
- 21—Antonio Zaldívar Arana (in.)
- 25—En el Arca
- 27—Conquistador bárbaro
- 29—Venera
- 32—Rabia
- 34—Limpiar
- 40—Adverbio
- 45—Al revés, nombre de varón
- 50—Al revés, preposición
- 55—Incrédulas
- 57—Tierra sin cultivar
- 59—Al revés, utilizar
- 62—Regalas
- 64—Daño
- 66—Al revés, inflexión verbal

## HORIZONTALMENTE

- 1—Nombre de mujer
- 9—Balneario norteamericano
- 15—Forma de robar
- 17—Pronombre
- 19—Diosa
- 22—Preso
- 24—Cachorros (p)
- 27—Dueña
- 31—Seguridad
- 36—Ciudad española
- 39—De hueso
- 43—Contracción de art. y verbo
- 46—Decadencia
- 49—Que sale
- 53—En el altar
- 55—Afectuosos
- 60—Imperativo
- 62—Dominar un potro salvaje
- 67—Blanca Inés Illueca
- 69—Religioso
- 71—Sin enfermedad
- 73—Grito de baile
- 4—Intento de algo que no se efectúa
- 14—Nombre bíblico
- 16—Nombre de barón
- 18—Sabor
- 20—Precipicio
- 23—Se repite
- 26—Inflexión verbal
- 30—Al revés, reptil
- 33—Murciélago (en inglés)
- 38—Diminutivo de un juguete
- 41—Pellejo de la uva
- 44—Cama
- 48—Agarradera
- 51—Nombre moro
- 54—Familiar
- 59—Pide auxilio
- 61—Atmósfera
- 65—Lleno
- 68—Talvez
- 70—Igualdad de superficie
- 72—Planta



En la inmortal Zaragoza celebróse un centenario, y Pilarica, bella moza, preguntó al veterinario:

—Qué es centenario, mañico?

—Chiquía, espera que discorra!, que no seré tan borrico pa que algo no se me ocurra.

Y después de cavilar, queriendo salir del paso, dijo a la moza Pilar:

—Maña, te explicaré el caso. Centenario... Centenario...—repuso el maño sereno—es una especie de armario donde se guarda el centeno.

—Le digo a usted que no hay ciudad europea que no haya visto.

—Y ha estado usted en Venecia?

—No faltaba más!

—Y vió usted el león de San Marcos?

—Ya lo creo; precisamente entonces le daban de comer.

Dijeron un día al rey Jacobo I de Inglaterra praa agasajarle, que le deseaban un reinado tan largo como la duración del sol, la luna y las estrellas. "A fa mía, responde e rey que si así fuese, sería necesario que mi hijo reinase a la luz de los faroles".

De Bernard Shaw se cuenta, entre otras cosas, que recibió una carta de una admiradora suya que decía:

—Ud. es el hombre más inteligente del mundo y yo soy la mujer más bella de la tierra. Casémonos, y el niño que nazca de este matrimonio será la perfección misma."

Si el ataque era a fondo, la respuesta no quedó corta.

"Y si el niño se parece a mi en belleza y a usted en inteligencia?"

Un soldado andaluz y un valenciano entraron en un café y pidieron café con leche; como en aquel café no había echador, dejaron en el velador la cafetera y una jarra de leche.

—Anda—dijo el valenciano al andaluz—, haz de madre y échame el café y la leche.

El otro así lo hizo, y cuando iban a marcharse, se levantó el andaluz y dijo a su compañero:

—Bueno, ahora haz tú de padre, y págalo.

El niño vuelve de la escuela, donde ha oído hablar del movimiento giratorio de la Tierra.

—Papá, por qué la tierra se mueve sin cesar?

—Pilluelo! Ya has bebido otra vez el vino del armario.

#### UN ALCALDE INGENIOSO

Un alcalde se comprometió a soltar tres discursos en su pueblo. Apareció en la tribuna popular el primer día y preguntó a manera de exordio:

—Entenderéis lo que os voy a decir?

—No, contentaron todos.

—Pues si no la habéis de entender, está de más que os predique.

El segundo día volvió, y disparó la misma pregunta.

—Sí, contestaron todos, escamados de lo del día anterior.

—Pues si ya sabéis lo que váis a entender, no tengo para qué deciroslo.

Al tercer día hizo la misma pregunta, y unos dijeron: sí, sí y otros no, no; y dijo el alcalde:

—Los que hayan dicho sí, que se lo expliquen a los que hayan dicho que no.

#### QUEJA GITANA

Maresita mía de mi arma, y que desgrasiaitos semos los probes gitanos— Ay, San Benito de Palermo, cuánto tenemos que sufrí los angelitos de Dio que roamos por esos mundos! Mardita sea el corasón de los sinvergüensones que nos jasan daño! Ojalá se les güervan los ojos pal cogote y tengan que andá por un bosque, a ver si parten la cabezota contra un árbol! Premita Dio que los cojan los siviles y los hagan lavarse to el cuerpo!

Nos referimos a esos canayas, sinvergüensas y golfantes que se dedican a da er timo der portugués y er timo del entierro a las probes crias de servicio y a los paletos que van a la capital.

Sinvergüensas, más que sinvergüenzas. No os da pajolera lacha, maldita sea vuestra sangre, de engañar de esa manera a la gente sensilla? No os remuerde la conciencia, sayones, más que sayones, de robarle ssus ahorrillos a los infelises?

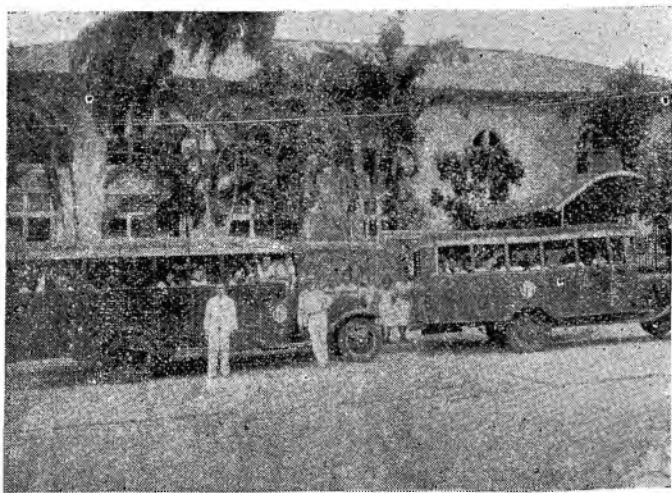
No comprendéis que ar gachó que le han dao una ve el timo del entierro, se le aserca un gitano na más que a preguntarie qu éhora es y zale ar galope tendío? Es que sus habéis propuesto estropearlos nuestros mejores negocios?

Io estáis poneíndo too que ya las probes gitanillas, con sus churumbelles ar braso, no dan er pego ni a los niños de la escuela. Antes que había cosinera que la camelabas un rato y aflojaba jasta diesisiete duros! Ya podfan las autoridades preocuparse de esto también.

(Gutiérrez)

### UNION PANAMEÑA DE AUTOBUSES

Servicio de excursiones.



La UPA ofrece sus cómodos y seguros autobuses a los estudiantes para excursiones.

Precios económicos. Puntualidad. Cortesía en el trato.



# RATOS DE OCIO

1—Hubo un joven en el mundo que a todo el mundo asombró; nació antes que su padre pues su padre nunca nació y en el seno de su abuela enterraron a ese joven enterraron a ese joven siendo su abuela virgen cuando este joven murió.

2—Dos hermanas no diferentes que marchan al mismo compás que por detrás y por delante forman cuerpo valiente pelean sin enojo, mascan sin gustar y sin los dedos en los ojos no pueden trabajar.

3—Quién es el que va caminando que no es dueño de sus pies que lleva el cuerpo al revés y el espinazo arrastrando y los pasos que va dando no hay nadie que se los cuente y cuando quiere descansar mete los pies en su vientre.

4—Del mar salió mi nombre y tan desgraciada fui en una garita di. que huyendo de la desgracia

5—De Isabel quitando el bel y de Lucas lo postrero así se llama mi dama adivina compañero.

(Soluciones en el próximo número)

## PREGUNTAS AL LECTOR

1—Realizó Magallanes la vuelta al mundo?

2—En qué se parece el tres de Noviembre al II-B de Comercio?

3—Caza (de matar animales) con qué es con s o con z?

4—En qué época histórica murió exactamente la cuarta parte del género humano?

(Soluciones en el próximo número)

## A ALAS NO LE GUSTA

Que Dora Watson haga castillos en el aire.

Que Ema Aparicio pregunte tanto dónde queda la ciudad de Bruselas.

Que Eusebia Villarreal se preocupe tanto por ganar el premio de salto.

Que Elvia Aguirre quiera tanto la provincia de Herrera.

(POR II B. DE COMERCIO)

Que a Lastenia Ortiz se le vaya el hilo del Algebra.

Que a Carlota Urrutia lea tanto la vida de Franklin.

Que Elia Arosemena aspire a ser DIPUTADO.

Que Emilda Bourdet suspire tanto por la clase de geografía.

Que cierta persona del II B de Comercio use las medias distintas.

## RESPUESTAS

ADIVINANZAS Y CHARADAS

1—Abel

2—Las tijeras

3—El bote de remos

4—Margarita

5—Luisa

1—Según Leticia González SI por que llegó embalsamado.

2—En que tiene diana (a la cinco de la mañana) y el II B de Comercio tiene Diana (Quinzada).

3—Con rifle.

4—Cuando caín mató a Abel.



# El almacén

**Donde se preocupan por los calzados y las medias de las profesionalistas.**

# El almacén

AVENIDA CENTRAL No. 79

# COLABORACIONES

## Chiriquí promesa halagüeña para el porvenir de la Patria

La Naturaleza que tan acertada y sabiamente ha repartido sus dones entre los hombres, tuvo en cuenta que nuestra Patria no contaba con yacimientos de metales ricos, y en compensación a ello nos dejó un suelo feraz, un suelo como pocos apropiado para la Agricultura inagotable de riqueza.

Han corrido los días, y nosotros hemos apreciado poco ese tesoro que tenemos aculto en el corazón de nuestro suelo: hemos buscado los medios de vida en otras fuentes más difíciles y menos productivas; hemos hecho lo que el pajarillo inexperto, que estando en la rama del árbol donde hay fruta madura y abundante, baja a recoger una, quizás dañada, y lo que es peor aún, baja a ponerse al alcance del enemigo que lo acecha. Pero ya es tiempo de que volvamos sobre nuestros pasos y nos demos cuenta de nuestro error. Esta enorme crisis porque atravesamos, al igual pueblos grandes y poderosos que pueblos chicos y débiles, es una clarinada de alerta. Volvamos los ojos hacia la tierra, que allí está ella dispuesta a servirnos, esperando sólo que arrojemus la semilla para devolvernos como premio a tan pequeño esfuerzo, una cosecha abundante.

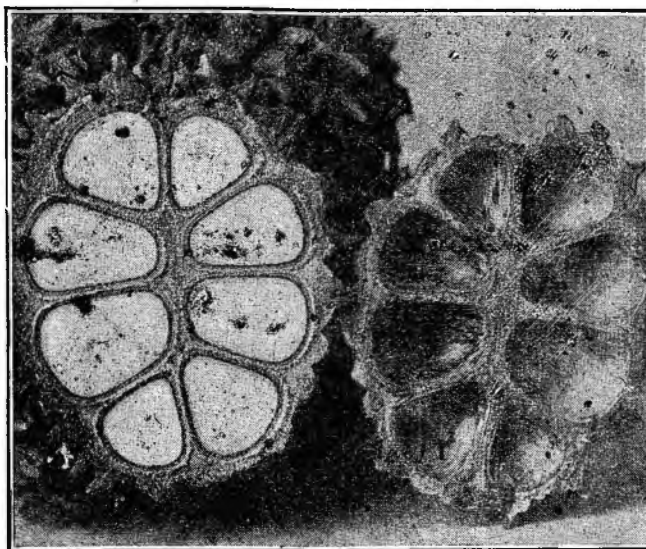
Ya es tiempo de que nos convenzamos de que Panamá sólo tiene una

fuente segura de riqueza y por ende de progreso: la agricultura.

Volvamos los ojos hacia el interior de nuestra República: allí está Chiriquí, la provincia altiva que custodia el Barú imponente y milenarío. Quién no sabe de la feracidad de nuestra provincia? Allí está el distrito de Bugaba donde el banano, la yuca, el maíz, el arroz, etc., se producen de calidad excelente; hace falta sólo dedicarse a estos cultivos

panameño que no conozca este nombre. A una hora y media de ferrocarril de la ciudad de David, está el rincón precioso y encantado que asombra al extranjero. Desde que se llega a Mata Francés, un llano extensísimo, comenzamos a sentir el cambio de clima: un fresco agradableísimo que se acentúa cada vez más hasta convertirse en frío cuando comenzamos a divisar casas de madera caprichosamente construidas sobre colinas pintorescas. Allí está Boquete. Perfectamente rodeado de cerros, donde por la vegetación exuberante y variada que los cubre, el viajero puede apreciar la feracidad de esa tierra negra.

Allí están los jardines, esos jardi-



El cacao que se produce en Panamá goza de fama universal reconocida. La presente fotografía es una baya del cacaotero cortada longitudinalmente.

en grande escala. Alanje, Dolega, Gualaca, San Pablo, etc no son menos fértiles y productivos. En las faldas del Barú, donde el clima es fresco y saludable, el café es el cultivo por excelencia. Y Boquete? Qué diremos de ese valle feraz y bello, del que ha dicho nuestra excelsa poetisa María Olimpia de Oba'día que "Es un pedazo del Edén llorado por Adán y su tierna compañera"? Boquete; es apenas concebible que haya un

nes que son una verdadera maravilla: las gladiolas, los lirios del valle, las azucenas, los pensamientos, los claveles, las violetas, al ser movidos por el viento semejan a lo lejos un centenar de preciosas mariposas. Con tan lindos paisajes y con un clima tan saludable, no existe entre nosotros la necesidad de ir a lugares extraños en busca de salud para el cuerpo y distracción para el espíritu: allí está Boquete que da vi-

### ALMACEN SIXTA

Tenemos un gran surtido y variedad de vestidos para Damas y niños en distintas modas.

También hacemos vestimenta a la medida.

Avenida Central No. 16

Teléfono 1121-L

gor a los extenuados, que llena de optimismo los espíritus amilanados ante las decepciones y vicisitudes que la lucha diaria trae anejas, y que inspira pensamientos azules como son azules su firmamento, las aguas del Caldera y sus nomeolvides y hortensias.

Tomates, remolachas, zanahorias, nabos, berros, lechugas, etc., se encuentran en Boquete siempre frescos.

Si seguimos hacia el corazón de la montaña, si vamos a Palo Alto, Lino, Jaramillo, Los Naranjos, Quíel, Horqueta, nos encontramos no sólo con jardines y hortalizas sino con grandes plantaciones de café. Y quién no sabe que el café de Boquete es de calidad insuperable? Hace falta sólo dar gran empuje a la industria cafetalera.

Nos ha tocado ver, en Boquete,

crecer y dar frutos, al lado de los naranjos y los chirimoyos, a los manzanos, los duraznos y los perales.

En los bosques hay maderas finísimas y preciosas, que de ser extraídas se convertirían en otra industria no menos floreciente que la del café.

Quién niega la feracidad de nuestra provincia? Qué nos falta? Nos falta iniciativa, amor al trabajo.

Tiempo es ya de que vayamos al surco a remover la tierra; allí está el tesoro; la pica y la pala nos ayudarán a encontrarlos. Adelante. Maños a la obra.

Durante la Semana Nacional, en esos días en que conoceremos mucho de lo nuestro y que el producto extranjero había eclipsado, pensemos seriamente en el porvenir; pensemos en que nuestros deberes de

ciudadanos nos exigen a todo trance la salvación de la República. No es justo que sucumba cuando ella tiene hijos que en otras ocasiones han sabido demostrar que saben lo que significa el amor Patrio. El combate está próximo; la hora es solemne. Salvémosla antes que sea tarde. Meditemos en el momento económico que vivimos; Panamá, reservada por el Altísimo para el cumplimiento de augustos destinos, necesita que sus hijos la salvemos hoy.

Panameños: pensemos una vez por todas, en que nuestra única fuente de riqueza es la Agricultura; miremos pues al surco y cumplamos lo que dice nuestro Himno Nacional:

"Adelante la pica y la pala,  
al trabajo sin más dilación."

A.

Panamá, noviembre 9 de 1932.

## Orquídeas

María H. ABADIA.



Estas flores fantásticas, que tienen algo del misterio alucinante de la selva, tal vez nacieron en la sombra azul del valle, con el rostro extasiado sobre la mejilla morena de la tierra, o recostado contra las guijas duras del arroyo; pero como están tocadas de la divina ansia del vuelo, se han subido a la cima de los árboles, e instaladas en la rama musgosa, miran al sol más de cerca, sueñan... Y sus sueños cuajan en corolas luminosas,

doradas y enigmáticas; parecen mariposas vibrantes, que van a echar a volar, con la atrevida ambición de llegar al cielo.

No importa que les haya sido negada la gracia de un follaje fino y palpitante: a pesar de sus hojas rígidas y duras, ellas saben alzarse, finas y acendradas, con un aire de infinita gracia.

Hay quien las llama, tal vez un poco despectivamente, parásitas. Por qué? Si viven adheridas a las ramas nudosas y arrugadas, no pagan bien su hospedaje y el sorbo de savia que beben, con la magnificencia de su belleza? Muy orgulloso debe estar el árbol de este huésped espléndido, no menos que de las otras criaturas maravillosas que buscan su amparo: el viento manso, las mariposas de alas palpitantes e irisadas, y los pájaros, que le endulzan la pesadumbre de la vejez con la loca algarabía de su canto.

Dicen que en otros países, estas flores, por raras y preciosas, son lujo de ricos, reinas de estufas, que no todos pueden pagar. Pero como en nuestros trópicos la Naturaleza es millonaria, se muestra generosa de sus dones, y las orquídeas se nos dan de balde. Pero debemos apreciarlas mucho; ya sabemos que si un día nos vamos lejos, no podremos tenerlas, por mucho que nuestros ojos nostálgicos lo quieran. Amémosles también por la lección de espiritualidad que ellas nos dan; imitémosles en su anhelo de desprendimiento, en su gesto de liberación, que las hace huir del suelo, para buscar la divina excelcitud de la vida superior.



# La Ciudad de Montreal

Se ha hecho y se hace continuo uso de ciertos epítetos para describir la ciudad de Montreal, muchos de ellos muy elocuentes y ciertos, y otros quizá un poco exagerados, pero que en todo caso pintan de manera vívida la impresión que en general se tiene de la ciudad. Como ejemplo damos algunos de los que más comúnmente se usan para referirse a Montreal: la Metrópoli del Canadá; la segunda ciudad del Imperio; el París de la América; la capital de la Nueva Francia; la ciudad más grande del mundo, de habla francesa, después de París; la ciudad de las iglesias, del romance y de las tradiciones; la ciudad de la supremacía comercial e industrial, visitada anualmente por más de dos millones de turistas; el crisol donde se funden las culturas Latina y Anglo-Sajona; la única ciudad que es, genuinamente, de un amplio criterio, en el hemisferio occidental; la que da el ejemplo por la cortesía, hospitalidad y amabilidad de sus habitantes; la sucesora de la salvaje Hochelaga y de la piadosa Villa María.

Se aplican también a Montreal otros epítetos, no completamente favorables, tales como la fortaleza inexpugnable del Santo Imperio Romano, la ciudad de los ensayos en urbanizaciones y en la expedición de reglamentos de tráfico; el semillero de políticos, el baluarte del conservatismo disfrazado, y el pináculo de los prejuicios raciales.

Pero si se estudian y luego se mezclan todos estos epítetos, se encuentra que muchos tienen la inspiración de la verdad, pero hay también algunos que dejan deslizar insidiosamente hechos falsos, o por lo menos que exageran indebidamente algunos de ellos. Esto queda demostrado con la impresión que invariablemente

(Por: James A. Strong)

Comisionado de Comercio del  
Gobierno de Canadá  
ante Panamá.

blemente llevan los extranjeros que visitan a Montreal los que se expresan siempre en forma muy encomiástica de lo que es esta ciudad.

Por lo que hace a Montreal y a sus habitantes, no ponen atención a los epítetos que se le asignan, y ni se resienten de los unos ni se vanaglorian de los otros. No adoptan el camino de hacerse auto-bombo en el Exterior, pero si se cuidan de criticar y poner remedio, hasta donde es posible, a los defectos de su ciudad; pero esto, como se dice: "en casa" y sin necesidad de que trascienda al Exterior.

Montreal, al igual que Londres, es calmada, quieta, orgullosa de sí misma, pero sin ponderarse ni hacerse lenguas para que los extraños la conozcan y aprecien.

Montreal es una ciudad de amplio criterio, sin prejuicios, que no le pregunta a quien llega a ella, de dónde viene, ni quién es, ni qué va a hacer; pero eso sí, exige el cumplimiento estricto y absoluto respeto a sus leyes y las del país. El comercio, el movimiento intelectual y actividades de las otras naciones afluyen a ella por las numerosas vías terrestres, marítimas fluviales y aéreas. Es, hasta cierto punto, el paso obligado de todo lo que en esas materias entra al Canadá, o sale de él para el mundo entero. Esta situación especial hace de Montreal una ciudad estrictamente cosmopolita. La sencillez e ingenuidad de sus habitantes es heredada probablemente, de los franceses e ingleses que la poblaron primeramente. La cortesía y amabilidad que inespereadamente encuentra el forastero en el agente de policía de la esquina o en el transeúnte a quien detiene en la calle, viene también probablemente de los Bretones, los Ingleses y Escoceses que vinieron en las épocas de la exploración y explotación de la North West Company y de la Compañía de la Bahía de Hudson, y talvez también de los coloni-

zadores americanos que emigraron al norte, en vez de repudiar la bandera de sus abuelos.

Montreal es la ciudad de los contrastes, y en donde el visitante puede comparar en corto tiempo y menor distancia, lo viejo con lo nuevo. Puede estar contemplando el Chateau que ocupó el Gobernador del Canadá que nombró Luis XIV, y a los pocos pasos encontrarse en los vestíbulos más suntuosos y modernos de los bancos de la ciudad; puede detenerse a admirar uno de tantos edificios del tiempo en que se batían los colonizadores con los feroces Pielos Rojas, y en seguida tomar un coche de la época de la Reina Victoria, tirado por caballos, y pasear en él por uno de los muchos, hermosos y modernos parques que adornan la ciudad, muy especialmente el Parque Mount Royal, formado por una colina de 769 pies de elevación y de 575 acres de tierra cubierta de bosques primitivos, que no se han tocado, conservándole toda su belleza agreste y salvaje, como estaba cuando lo habitaban los indios Iroqueses. Puede el visitante ver y comparar en el puerto los grandes barcos trasatlánticos, palacios flotantes que deslumbran por su belleza y sus comodidades, y al lado de ellos, las pequeñas goletas y embarcaciones, copia exacta de las que se usaban en St. Malo hace 300 años. Paseando por las calles, algunas de ellas le recuerdan a la Isla de Madeira, otras a Park Lane, o una plaza como las de Edimburgo; un suburbio parece ser el de Mayfair o Bloomsbury, y otro le trae a la memoria el Faubourg St. Germain, o una calle de apartamentos de Nueva York o Boston. Encontrará calles tras calles, formadas por casas todas de dos pisos con el distintivo peculiar de Montreal en estas edificaciones, que tienen las escaleras de acceso por fuera, en la calle, arrancando del andén, y que en elegante curva llevan a la puerta de afuera del segundo piso. Otros barrios le sugerirán la idea del Ghetto, sin faltar tampoco en Montreal el Barrio Chino con sus tiendas y letreros en el lenguaje del Celeste Imperio. Puede el visitan-

**Lic. Luis Morales Herrera**

**Abogado**

Oficina: Calle 1a. No. 21

Teléfono: 827

te entrar a una iglesia como la de Notre Dame, en donde caben 10,000 personas sentadas, que es copia exacta de la de Notre Dame de París, y que posee una gran campana cuyo tañido se oye a 20 millas de distancia. Si al salir de esta Iglesia se dirige hacia el sur, la sección donde están situadas las oficinas de las grandes casas de comercio al por mayor, encontrará las callejuelas estrechas y tortuosas, típicas de la antigua dominación francesa, y lo que fueron elegantes salones de recibo y de fiestas de la alta sociedad de ese tiempo, están hoy convertidos en depósitos y bodegas para guardar toda clase de artículos, mercancías y comestibles. Encontrará también quien visite a Montreal grandes e imponentes universidades, algunas con la apariencia

de las de Oxford o de St. Andrew; otras que recuerdan a la Soborna, etc., hospitales, unos antiguos, y otros modernos, habiendo a algunos de estos últimos adquirido una reputación mundial por sus maravillosas investigaciones científicas y tratamientos especiales; verá también los enormes e imponentes elevadores de grano en el Puerto, y no lejos de ellos, antiguas casas del régimen francés con sus techos puntiagudos y ventanas rasgadas, y coronando toda la ciudad, la gran Cruz luminosa, de 150 pies de altura, erigida en la cima de la montaña del Parque Mount Royal, iluminada por potentes lámparas eléctricas, y que sirve de faro a los barcos del San Lorenzo, pues sus luces se alcanzan a ver hasta a 60 millas de distancia.

(Continuará).

## Rasgadura

Un hilito se ha roto!  
(pequeña rasgadura  
que apenas se ve)

Cuán frágil cadenetita  
amalgama este afecto  
de todo mi ser!

Un hilito se ha roto,  
(ay, con cuánta cautela  
le siento alejar)

herida pequeñita  
por donde el alma entera  
se ha de desangrar!

Hersilia E. Ramos A.

## Yo tengo un Recuerdo

Yo guardo en el alma  
allí, en lo más hondo  
un bello recuerdo...  
Un recuerdo amado  
que conservo avara  
como un gran tesoro.  
Ansiosa lo guardo  
y le corté las alas,  
tengo tanto miedo  
de que se me vaya!

Cariñosamente  
le he formado un nido  
con las plumas blancas  
brillantes y suaves  
de mis esperanzas;  
un nidito cálido  
donde muellemente  
mi dulce recuerdo  
se aduerme, arrullado  
por la música honda  
de tiernas canciones  
hechas al calor  
de mis ilusiones...

Y con cuánto esmero  
cuido mi recuerdo!  
Mi recuerdo tiene  
blancura de armiño  
suavidad de rosas  
perfume de nardos  
mi recuerdo tiene  
música de selvas  
arrullos de fuentes  
santidad de salmos.

En las tardes tibias  
cuando el sol se oculta  
y trinos de pájaros

pueblan la floresta,  
cuando las campanas  
anuncian el Angelus  
y a la hora santa  
todos se posternan  
mi dulce recuerdo  
en mi alma despierta...

Se asoma a mis ojos  
se llega a mis labios  
se filtra en mis venas.

Por eso enmudezco  
porque es tan sublime  
mi bello recuerdo  
que expreso en palabras  
se profanaría.  
Y si muy brillante  
a mis ojos se asoma  
los cierro anhelante  
como temerosa  
de que deslumbrado  
el primero que pase  
se lleve en los ojos  
en luz transformado  
mi amado recuerdo.

Recuerdo del alma,  
tengo tanto miedo  
de que se me vaya!

Hersilia E. Ramos A.

## ZAPATERIA

# Ernesto Yee Hnos.

*Se hace y se toda clase de calzado.*

*Especial a la medida.*

*Calle 13 Este No. 19 Apdo. 1071 Tel. 2248*



## Naves y Torres

### LAS TRES CARABELAS

Nada tan gallardo y hermoso como la imagen de las tres carabelas descubridoras, audaces y livianas, soñando rumbos y destinos por el "Mar de las Tinieblas"....

Las había equipado una mujer que por santa la celebramos hoy: la Reina vidente, la Reina católica. Y nunca tuvo este adjetivo de lo católico mejor expresada su significación de lo universal.

Reina de mundos, por un derecho de sagrada predestinación, se excedía de Hispania la influencia misteriosa de nuestra Isabel. El reinado de su gran corazón fué una gracia de plenitud que instintivamente necesitaba horizontes lueños y anchurosos. Y los caminos inéditos del Mar eran los únicos que podían abrirle direcciones nuevas, no al poder, sino al amor, ya que su codicia terrenal maduraba en una fiebre amorosa y benéfica, toda blandura y miel en aquella edad que, por su recia pesadumbre, contradijo muchas veces los altos propósitos de la egregia redentora.

Hija de "Tierra de Castillos", la dulce castellana, altiva de pensamientos y mansa de coazón, fué lo bastante gentil para hacer con sus adornos y preseas unas torres de viento sobre el mar.

Porque eso parecían entonces las carabelas de Isabel; y hoy a la distancia de los siglos, aún se esliza en milagro y ensueño la tremenda evocación.

Todo era rudo y a la vez ingenio en estas naves recién nacidas a los ecéanos; todo salvaje, como en cualquier otra infancia. No hacía mucho que dejaron el remo para llamarse naves. Antes fueron híbridas, útiles para navegaciones cortas y mares cerrados, "navíos atales", de aguas in-

teriores, tipo medieval de la Marina de Europa.

Hasta que se afinó, grácil y púgil, la carabela en Portugal, y Castilla la hizo suya con ligeras variantes convirtiendo su aparejo latino en triangular y redondo, como en la Santa María de Colón, nao montañesa, construída en Castro-Urdiales, mientras las sevillanas Pinta y Niña, del convoy épico, lucen el velamen lusitano.

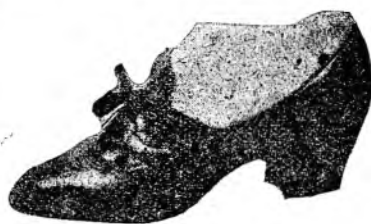
Las tres conservaron su característico dibujo largo y angosto, la belleza de sus líneas, el casco breve, alterosos los castillos, la apariencia voladora y sutil: un conjunto ingrátido y solemne, como de creaciones fantásticas. Ropaje de lino y brisas; arboladuras de los losques andaluces; la rodela; el pavés; el astrolabio; las velas en cruz, anticipación airosa del

símbolo que llevarán los descubridores como patrimonio de una fe inmortal....

La Cruz, que en la India tiene su origen más incógnito, relacionado con el culto del sol. Es allí el famoso "Esvastika", grabado dentro de un círculo, con frecuentes reproducciones en vasos primitivos de Cantabria, China, México y Perú, y adaptado a la heráldica cristiana como atributo del Salvador. La Cruz, que es el primer signo religioso de la Humanidad y que siempre estará erguida sobre los altares, los caminos y las tumbas, como divina señal del sufrimiento y la esperanza que nos conduce por la muerte a una eterna resurrección.

### VUELOS Y CORONAS

Los que se iban en aquellas tenues alas de lienzo, a obscuras por lo in-



LA SEMANA NACIONAL  
ZAPATERIA DE  
**Yap Sing y Cia.**

Calzado de todas clases para Caballeros, Señoras y Niños.

Especialidad en calzado para Colegiales (Normal y Profesional).

Precios excesivamente módicos al alcance de todos los bolsillos y todos los gustos.

**VISITENOS Y SE CONVENCERA**

Venta de Materiales para

Calzado en General



sondable, eran, quizá, otro emblema anunciador de los que rubricaría la epopeya de España en el mundo nuevo, a lomos del Plus Ultra y del Jesus del Gran Poder.

Dejaban los marinos de Colón a Isabel Primera en la costa, velando por ellos, como lo hacía desde el espacio la estrellita del Norte. No tenían más ayuda que las fuerzas morales: un empeño fabuloso en el alma, un designio sobrenatural en la conciencia, los astros en el firmamento, las olas en el "mar trepador" y la Patria, distante, resumida en el regío corazón de una mujer.

Apenas si a bordo existían medios para medir las lunas del día y de la noche con los utensilios inocentes de la época, instrumentos casi bárbaros, precursores en el arte civil de navegar. La maravilla y la intuición actuaban allí como elementos ultrahumanos de la suerte. Y la frágil trinidad de carabelas, locura bizarra de Isabel, posó en el Continente dormido su vuelo español con un soplo vital, que ya siempre ha de tener el lujo anímico de nuestra raza, extendida por veinte naciones fraternales.

América nos ha devuelto, en lo posible, el colosal mensaje de nuestro amor, creándose a sí misma como una prolongación nuestra, sobre el cimiente hispano, en florecientes expansiones, ágiles y libres, y mostrándose capaz de abrir su juventud a la rosa enorme del futuro, sin perder su venerable raíz histórica.

Lengua, ritmo, pasión, ideales comunes entre España y la América de su origen—porque así lo quieren la sangre y el pulso psíquico racial—son ligaduras invencibles. Y constantemente nos han de unir a las patrias hermanas, por encima de mares, guerras y tribulaciones: Porque la casta nunca se desmiente, y aunque bebamos en distinta copa es la misma el agua ancestral que remedia nuestra sed.

Tan confundidos estamos al través de singladuras y millas, de mástiles y vuelos prodigiosos, que no acertamos a saber cuáles virtudes son más de aquí o de allá; en qué perfecciones y enmiendas adelantamos los unos y los otros, siempre con la noble aspiración de que vivir no sea retroceder.

No obstante, me parece que la democracia española, este puro sentir liberal tan amplio aquí en el pueblo, sano y resistente como no lo conozco

en ninguna otra parte, debe mucho a nuestra querida América.

La emigración copiosa, mezclada y valiente de los primeros tiempos del coloniaje, con todos sus matices de hidalguía y de aventura, fué una gran escuela de individualismos y exaltaciones que derrocó, esencialmente, muchas jerarquías viciosas y levantó a un relativo nivel de justicia el esfuerzo de cada uno, su actuación personal, su derecho humano, en fin. Todo lo que tiene la más antigua aristocracia de insuficiencia en sus presun-

ciones de "sangre azul", quedó entonces abolido por los blasones nuevos de cada conquistador.

Y en nuestros actuales "indianos", modelos de sacrificios laboriosos al otro lado del mar, como en toda figura destacada aquí por su propio valer, perdura hoy la única nobleza ejemplar, adquirida con los tesoros que valen precisamente cuando se ganan y se administran según la ley de Dios, no cuando se compran o heredan.

Concha Espina.

## Garza triste y solitaria....

En el patio de nuestra escuela, en ese patio donde cada rincón tiene un recuerdo de nuestra vida de colegiala, en ese patio donde pasamos más de un rato de inquietud, donde lloramos de gozo y de tristeza y donde también saboreamos un triunfo, hay ahora una garza, una garza sola y triste, que es incansable en mirar lánguida y misteriosamente al cielo, al horizonte, como si quisiera descubrir el motivo de su eterna soledad. Acaso preguntará por el hijo que murió en un amanecer de invierno? Interrogará al firmamento por el paradero del compañero fiel que en una tarde hermosa arrancaron despiadadamente de su lado?

Garza, garza solitaria y triste, garza que ves correr los días sin inmutarte, cuéntanos, dínos qué miras allá en ese punto lejano donde el cielo se junta con la tierra? Tú que ves el más allá, cuéntanos algo de lo mucho que no podemos ver.

**FABIAN VELARDE**

**Abogado**

**Avenida Norte No. 10**

**Tel. 1269**

Dínos, hay algo que te diga o te haga creer que nuestros sueños y ambiciones de juventud llegarán a cristalizarse en hermosa realidad? No miras lo que nos reserva el porvenir? No te ha dicho la luna si nos trajo de allá lejos un mensaje de cariño?

Garza, garza triste, te recordaremos siempre, porque te hemos contemplado a solas en días de luz y en días de sombra para nuestro espíritu. En atardeceres tristes, cuando nos ha parecido que la noche se ha adentrado en nuestra alma, cuando en instantes de meditación y remembranzas hemos sentido temblar las lágrimas en nuestros ojos, te hemos mirado garza, que impasible a nuestro dolor e indiferente a nuestra pena íntima, has continuado mirando fijamente el horizonte; en amaneceres llenos de luz, cuando acariciando una ilusión y mirando la vida a través de un prisma rosa, nos hemos sentido íntimamente felices, te hemos mirado también garza, siempre inmutable interrogando fijamente al horizonte!

Garza, garza triste y solitaria, dínos si el mañana nos reserva horas sonrientes o días de lágrimas; garza solitaria y triste, dínos, qué dice el horizonte; qué lees allí soñada, triste, e incansable...?

A.

Panamá, noviembre 5 de 1932.



Palleté Varas

# MERITOS Y SIMPATIAS

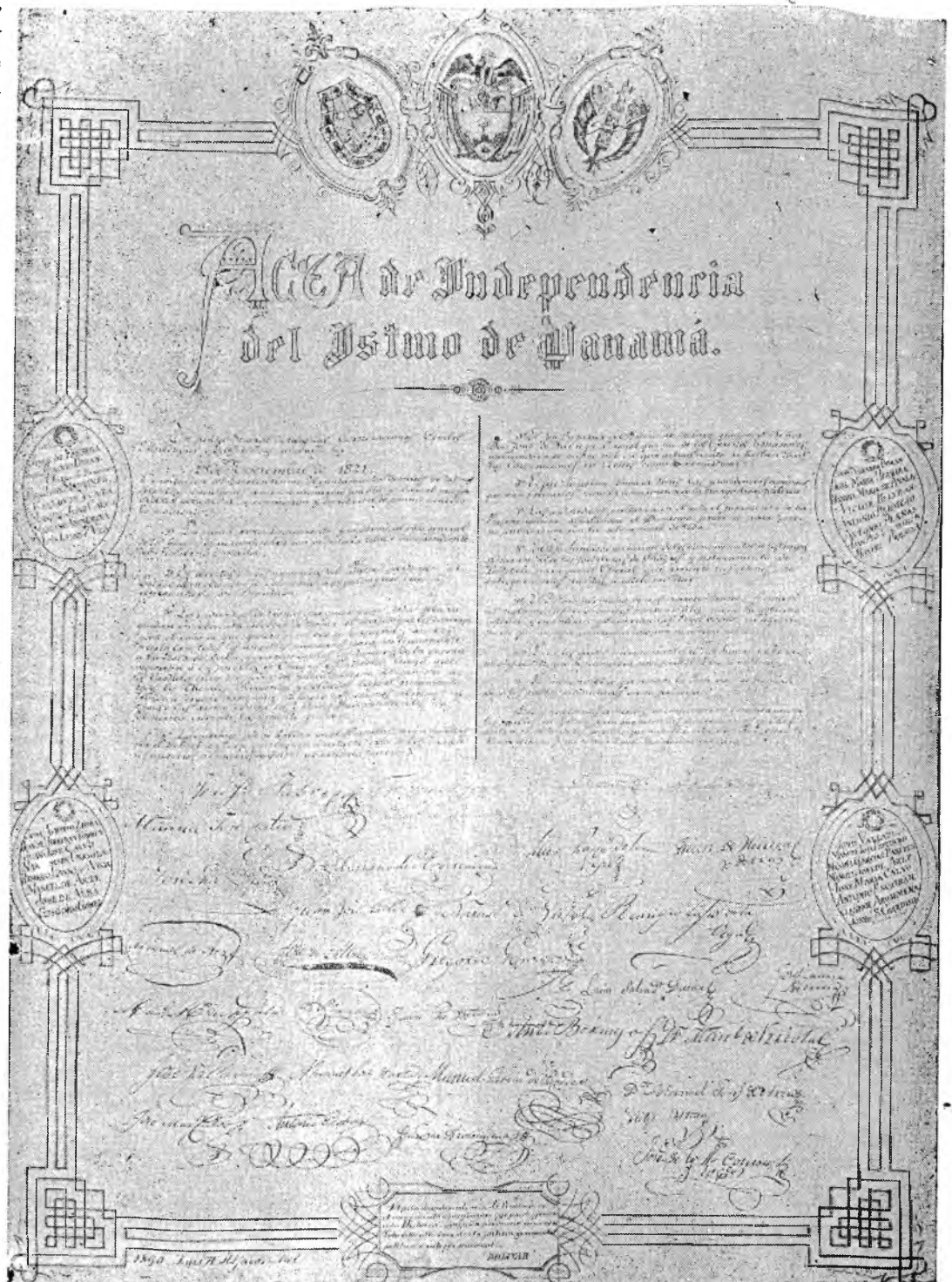
ALAS lamenta muy de veras los desgraciados sucesos de que ha sido teatro Puerto Rico, al ser azotado por un violento huracán que ha terminado con muchas vidas y propiedades. En estos momentos de angustias para los habitantes de la isla, la Escuela Profesional tiene un recuerdo especialísimo para doña Luz María Ramos, la distinguida educadora portorriqueña, que aquí en la colmena laboró con ahinco y entusiasmo y supo captarse la simpatía de cuantos tuvieron la dicha de tratarla, y quien vive hoy los momentos de inquietud que trae consigo una desgracia semejante a la que se ha cernido sobre su Patria.

En estos últimos días el ciclón que azotó el Caribe, hizo presa en Cuba causando estragos de consideración en varios puntos de la provincia de Camagüey, sobre todo en San Cruz, población que quedó casi totalmente destruída. Para la hermana República nuestras frases de simpatía en estas horas de infortunio.

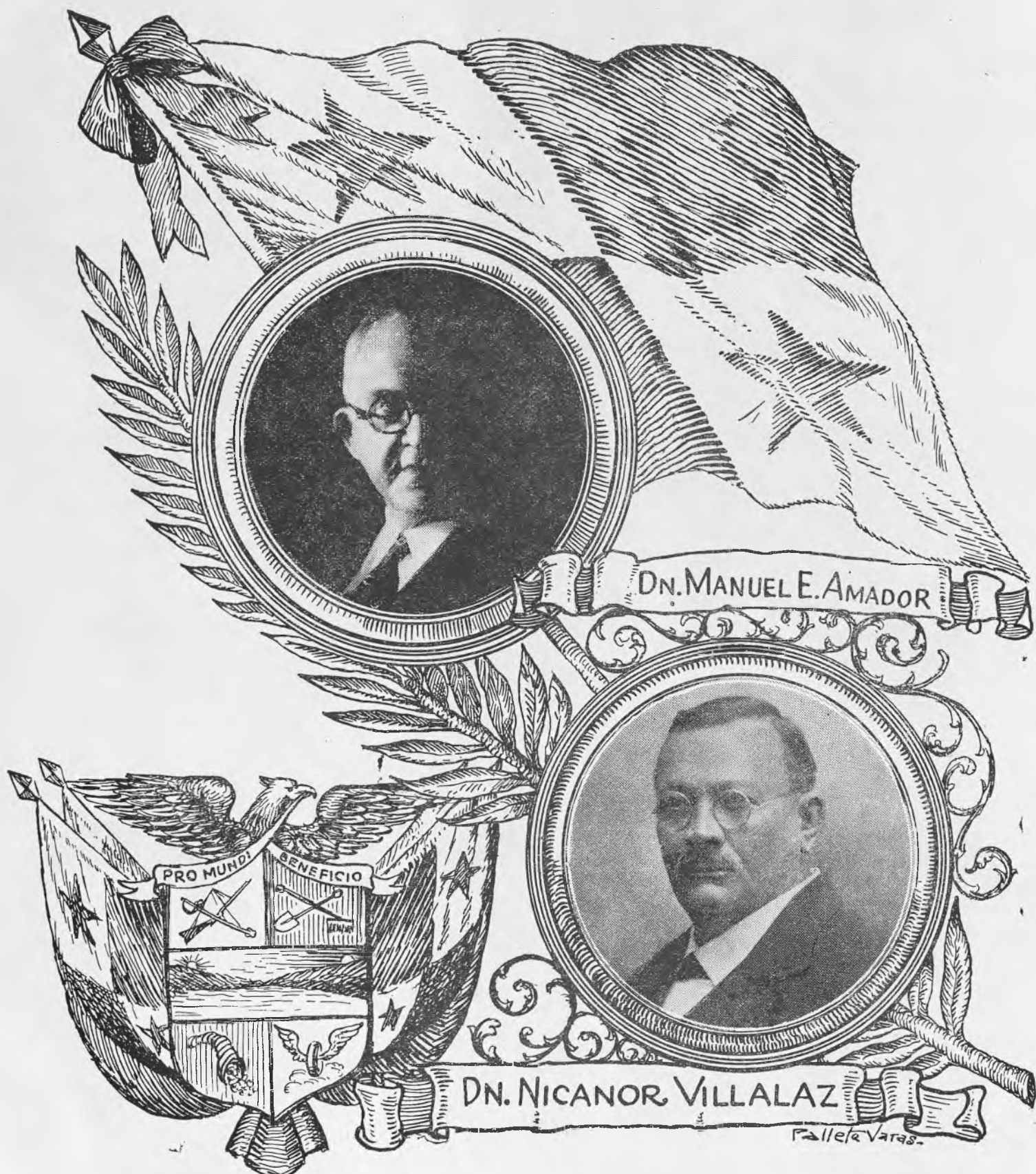
Nuestras felicitación sincera para la Banda Republicana que dirige el maestro Galimany, quien dio una nota saliente con el brillante concierto que con motivo de nuestra fecha clásica, dio en el parque de la Independencia la noche del 4 del presente.

Haciendo eco al sentir de nuestra escuela, ALAS tiene la palabra de gratitud para los alumnos de la Escuela de Artes y Oficio y del Instituto Nacional, quienes con todo entusiasmo han cooperado de manera eficiente y decidida con este plantel, en las actividades que viene desarrollando en pro de la Semana Nacional.

NO TOME LECHE EN LATAS, NI CONDENSADA, NI EVAPORADA, NI CREMA, NI EN POLVO. PIDA LECHE FRESCA DEL PAIS.



Facsimil del Acta de Independencia del Istmo de Panamá del poder español, llevada a cabo el 28 de noviembre de 1821.



Fueron don Manuel E. Amador y Don Nicanor Villalaz, recientemente desaparecido, quienes expresaron en nuestra Bandera y en nuestro Escudo nacionales los anhelos de libertad, de confraternidad y de progreso que palpitaban en el pecho de los panameños y les empujaron durante todas las épocas de su historia a mantener incólume el principio de nuestra individualidad.

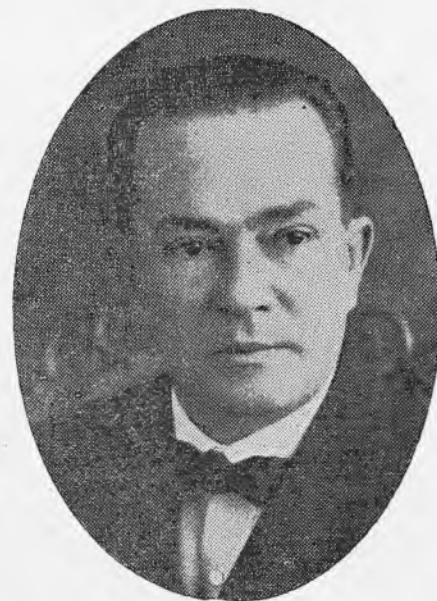




**CORONEL JUAN A. JIMENEZ**  
Secretario de Gobierno y Justicia.



**DR. HARMODIO ARIAS,**  
Presidente de la República.



**DR. J. D. AROSEMENA,**  
Secretario de Relaciones Exteriores



**DN. ENRIQUE A. JIMENEZ,**  
Secretario de H. y Tesoro.



**DR. ALEJANDRO TAPIA E.,**  
Secretario de Agricultura y O. P.



**DR. DAMASO A. CERVERA,**  
Secretario de Instrucción Pública.

# Sección de Conservación de Frutas

## V I N A G R E

La fabricación de este producto se tiene siempre en cuenta en los hogares y en la hacienda porque es la manera más fácil de utilizar los desperdicios de frutas y de otros productos ricos en azúcar. En tiempos de cosecha de frutas, se nota que hay muchas que vienen golpeadas o que son de inferior calidad, o que su tamaño no es adecuado para la venta como frutas frescas. Con este material se puede fabricar un buen vinagre, fácil de venderse sacándole así provecho a estas frutas que de otro modo habría que votarlas.

El vinagre es un producto que se usa en grandes cantidades no sólo como condimento sino también en la fabricación de ciretas conservas tales como la salsa de tomates, incurtido y por lo general en la conserva y por lo general en la conservación de vegetales.

La fabricación de vinagre envuelve un proceso muy sencillo siempre y cuando que se tenga las precauciones indispensables que el proceso requiere.

### Principios generales:

La fabricación de vinagre depende de dos procesos de fermentación.

El primero es el de la transformación del azúcar que la materia prima contiene, en alcohol y ácido carbónico por la acción de un fermento (yeast).

El segundo es la conversión de ese alcohol en ácido acético (vinagre).

La segunda fermentación no puede verificarse antes de la primera, y debe ser una continuación de ésta.

Si esta segunda fermentación comenzara antes de que la primera hubiese terminado (la fermentación del yeast) entonces resultaría un vinagre de inferior calidad; el buen éxito en la fabricación del vinagre pues, depende del buen resultado que se consiga de estas dos fermentaciones y en mantenerlas separadas.

### Materia para Vinagre:

Cualquier sustancia que contenga como un 10% de azúcar, o sustancias que fácilmente se transforman en

azúcar, o cualquier líquido fermentado que contenga 4% o más de alcohol puede transformarse en vinagre con facilidad. Jugos de frutas, frutas secas, siropes de frutas, jaleas medio fermentadas, miel de abejas y vinos dañados, pueden ser usados para fabricar vinagre.

### Preparación de las frutas para este uso:

Las frutas que se usan para hacer vinagre deben ser bien molidas.

Una vez hecho esto se colocan en una vasija de tierra o de madera antes de ser prensadas para que comience la fermentación.

Cuando las frutas son muy suaves se majan con la mano o con un exprimidor de papas. Luego se les agrega yeast conforme se indicará más adelante.

### Preparación de las Cáscaras, desperdicios y frutas secas para hacer vinagre.

Los desperdicios y las cáscaras se trabajan así: Para cada taza de estos se le echan dos tazas de agua y luego se hierven por un rato regular hasta que esta pulpa se ablande; entonces se exprime y este jugo que resulta se endulza usando media taza de azúcar por cada taza de jugo. Las frutas deshidratadas como con 60% de azúcar pueden ser usadas para vinagre agregándoles dos litros de agua por cada libra de fruta, luego se deja esta mezcla en un lugar quieto por 24 horas para que absorban el agua. Se hierven, se dejan enfriar y se comprimen para extraerles el jugo, el cual se usa para hacer el vinagre.

(Continuará)

### LAVANDERIA Y TINTORERIA A VAPOR

## La Elegancia

CLEANERS & DYERS

### SERVICIO A DOMICILIO

CALLE 11 ESTE NO. 2

TELEFONO NO. 1222

PRONTITUD Y ESmero EN EL TRABAJO

O. VALENCIA

PLATA MARTI-  
LLADA

EN LA  
PERLA



# ENGLISH SECTION

BY

MRS. J. O. FEARON.

WITH HELP FROM

AMINTA JUMP

LILI COLUNJE

OLGA WILSON

The following letter and article were sent to Miss Olga Wilson.

British Legation,  
Panama.

October 27th., 1932.

Dear Madam,

With reference to your letter of the 19th. instant, I am directed by His Britannic Majesty's Minister to say that he has much pleasure in sending you the enclosed article upon the subject of His Royal Highness the Prince of Wales.

Yours faithfully,

D. HUNTER.

## HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES

His Royal Highness the Prince of Wales was born on June 23rd., 1849, during the reign of his Great-Grandmother Queen Victoria. His parents are, of course, their present Majesties King George V and Queen Mary. The title of Prince of Wales is always borne by the heir to the British Throne. The first English Prince of Wales was the son of King Edward I and was born at Carnarvon, in Wales, in the year 1284. According to legend he was presented to the Welsh Chieftains as their Prince in fulfilment of a promise that they should have a Prince who "could not speak a word of English". This son of Edward I, who afterwards became Edward II, was created Prince of Wales in 1301. The present Prince of Wales was installed in Carnarvon Castle in 1911.

The Prince of Wales has a number of other titles including that of Duke of Cornwall, from which Duchy he derives a portion of his revenues. His first name is Edward, as was that of his Grandfather Edward VII, but he is called by his last name of David by his family. The sur-

name of the Royal Family is Windsor.

The Prince of Wales has always taken a keen interest in his relations both with the British Empire and with the world in general. He served in the Army during the Great War, spending a part of the time in France: since then he has taken an active part in any scheme for the betterment of the peoples over which he will one day be called upon to rule. His efforts in this direction have taken him to every quarter of the globe and have earned for him the designation of "Ambassador of Empire". Everywhere he has travelled His Royal Highness has been most popular, not merely because of his royal position, but also because of his tact and affability and of his happy faculty, when meeting people, of putting them immediately at their ease.

Panama's first personal contact with the Prince occurred in March, 1920, when His Royal Highness spent a few days here on his way to Australia in H. M. S. "Renown". This voyage was one of the first of the many which the Prince of Wales has been called upon to undertake. He again spent a few hours on the Isthmus on his way home from Australia in September, 1920 and over ten years later he made a brief stay in Panama when engaged on a good-will tour to the Republics of South America. Soon after arriving at Colon on February 6th., 1931, he flew over to the capital, where he spent the afternoon playing golf and in the evening attended a dance at the Union Club quite informally. The Prince made a point of studying Spanish in preparation for his trip to South America, and when in Panama he was quite well able to hold a conversation in that language.

It is difficult to see how the Prince of Wales manages to attend

to all of the various duties which he is called upon to perform, and at the same time to take such a keen personal interest in sports. He is an enthusiastic golfer and enjoys tennis, shooting and riding; he is also fond of flying, and pilots an aeroplane of his own.

## SOCIAL NEWS

by Olga Wilson.

We are sorry that our friends, Nivia Barranco, Yolanda Cajar, and Matilde de la Guardia have not been able to return to join us for the end of our school year.

Best wishes to Berenice Ruiz and her sister Juana, Berta Correa, Elida Echeverría's father, Adela Tapia's brother, and Gloria Wilson who are all a year older this month.

Our new club "Mutual Help" will begin functioning this month. We are all very excited about it and hope it will prove a great success.

We hope that Miss Ortiz will soon be able to start the geography conference which Miss Jimenez promised us before the holidays.

## THE CITY OF TORONTO

by Mrs. J. A. STRONG

The roots of the present city of Toronto lie deep in the rich and romantic soil of North America. Its very name is of Huron Indian origin signifying, appropriately "a place of meeting". The City's strength and maturity have their origin in the past. Influences of the Indian and French regimes are worked, almost unconsciously, into the fabric of Lake Ontario civilization, developed and enriched later as it was by the United Empire Loyalists, by newcomers from the British Isles and Europe and then by native born Canadians themselves.

The point on the North Shore of Lake Ontario where Toronto now stands was important long before the coming of the white race, when the whole country was a forest penetrated only by Indian trails. The site of Toronto was the end of the shortest and most convenient route between Lake Huron and Lake Ontario.

Over 300 years ago, in September 1615, the first white man looked upon future Toronto and its harbour.

Este es más exquisito que la sopa. He was Etienne Brute, a young Frenchman, interpreter for Champlain, who with Huron Scouts had come from the Northern forests to Lake Ontario at the mouth of what is now the Humber River.

A few French explorers reached the same point later during that century but it was in 1749 that Toronto's history really began with the founding of Fort Rouille, commonly known as Fort Toronto.

The fort was founded by order of Louis XV as a French and Indian trading post.

In 1793 John Graves Simcoe, Lieutenant-Governor of Upper Canada, chose approximately the same location as his Capital. He entered the Bay, pitched a canvas tent, and called the place "York". The year before, he had made a preliminary visit, had spoken in praise of the harbour and had picked "a fine spot covered with large oaks". Captain Joseph Bouchette who made the first survey of the harbour for Simcoe referred to "the beautiful basin" and to the "dense and tractless forests lining the margin of the lake".

In 1834 York was incorporated as a city and its name changed back to Toronto, with a population in that year of 10,000 compared with 800,000 today.

Toronto, today, is the capital and chief city of the Province of Ontario in the dominion of Canada. It is the manufacturing and distributing center of Canada. It is situated on the Northern shore of Lake Ontario, 26 miles across the lake from the mouth of the Niagara River. It is in approximately the same latitude as Buffalo, Cleveland, Detroit and Chicago and further south than London,

Paris, Berlin, Vienna and Budapest.

Toronto's climate is equable, neither too hot in Summer nor too cold in Winter and with a light snow fall. Its evenness of climate comes principally from the equalizing influence of the Great Lakes.

Toronto is a city of homes, with 63 percent of its people owning their own homes. The moral and steady influences are strong with churches, service and charitable organizations playing a constructive role in the community.

From its earliest community days Toronto has been passionately devoted to education and now, the city is justly proud of its educational system. It provided educational facilities all the way up from special infant classes, with pupils two and three years old; to University extension groups for adults of any age. Within this range come primary and secondary schools, private schools and colleges, and, at the top, the University of Toronto, which included the whole field of higher education from the undergraduate freshman year to a school of graduate studies, covering the diversified ground of modern education from the Arts and Theology to Science and Medicine.

Other educational institutions of the city include Asgrove Hall (legal education); the Art Gallery of Toronto, the Royal Ontario Museum and the Toronto Public Library.

Among the city's private schools and colleges attended by pupils from all parts of Canada and from other countries are; for boys—Upper Canada College, the University of Toronto Schools, St. Andrews, Appleby, St. Augustine's Seminary and St. Michael's College School. For girls—the Bishop Strachan School, Havergal College, Branksome Hall, Moulton Ladies College, Loretto Abbey and St. Joseph's Academy. The Toronto Normal School, established in 1847 and the Normal Model School are well known training grounds for teachers.

The University of Toronto dates back to 1827 and is situated in the very heart of the city, in the most beautiful surroundings. It is the second largest English speaking Univer-

sity in the British Empire and the largest University in Canada. It has nine faculties—Arts, Medicine, Applied science and Engineering, Household Science, Education, Forestry, Music, Graduate Studies and Dentistry.

The University has a number of federated colleges, including Knox, Wycliffe, and Emmanuel in Theology. Affiliated with the University are also the Ontario Agricultural college; the Ontario Veterinary College; the Ontario College of Pharmacy and the Ontario College of Art. Also the Toronto Conservatory of Music with its 19,000 students throughout Canada, is a part of the University of Toronto.

The School of Hygiene, housed in the building provided by the International Health Board of the Rockefeller Foundation includes the Department of Hygiene and Preventative Medicine and the Department of Public Health Nursing. The Connaught Laboratories which include research and antitoxin divisions, are in close affiliation with this School of Hygiene.

Research is one of the outstanding activities of the University of Toronto. World famous is the achievement of its own Dr. Frederick Banting, the discoverer, with Dr. C. H. Best, also of Toronto, of insulin for the relief of diabetes.

The new Banting Institute which is the Pathological Department of the University of Toronto Medical School is under Dr. Banting's direction and carries on sustained efforts to penetrate further into the cures for human afflictions.

The athletic and social aspects of College life are also strong here. The outdoor sports include horse racing, hunting and riding, polo, baseball, football, cricket, lacrosse, lawn bowling, yachting, rowing, swimming, golf and tennis, skating and skiing, while indoor there are hockey, curling, badminton, squash, five pin bowling, boxing and wrestling.

Toronto is proud of her educational advantages and is never ceasing in her efforts to increase them. Already a cosmopolitan group of students have gathered in her schools and more are being attracted yearly to take advantage of her unusual opportunities.

# FABRICA NACIONAL

DE

## HELADOS, S. A.

CALLE H No. 16

TELEFONO 99

Los mejores Helados de la Ciudad.

### PRUEBELOS

Se reciben órdenes para Matrimonios, Bautizos,  
u otras Fiestas.

## Sucesores de Carlos A. Cowes Co.

El distintivo característico de la gente elegante lo constituye evidentemente el MOBILIARIO que adorna las diferentes estancias de su Residencia.

Fabricamos muebles de todas clases con maderas del país, debidamente acondicionadas para resistir las inclemencias de los climas tropicales.

ESTIMULE LAS INDUSTRIAS NACIONALES

Ordene la construcción de sus muebles en nuestra Fábrica de Bella Vista.

TODOS NUESTROS TRABAJOS SON GARANTIZADOS

ALMACEN PRINCIPAL:

### LA EXPOSICION

AVENIDA CENTRAL, No. 28. PANAMA, R. DE P.